Les sept dernières paroles

Die Sieben letzten Worte unseres Erlösers am Kreuze

(1787)

Joseph HAYDN
(1.4.1732-31.5.1809)

Version piano : T.P. Challulau
(D'après les 3 versions de Haydn)

L'introduzione
1
2
3
4
5
6
7
Il Terremoto

Cette œuvre destinée à être jouée dans une église nécessite un usage de la pédale plus important que dans toute autres pièces de Haydn.
Ce, afin d'évoquer le lieu où elle a vocation de résonner , et, à la Sancta Cueva de Cadix la durée de la réverbération est de 4'' (Voyage Janv. 2018).

L'Ecrit, éditeur, France.
Mail : ecrit.editeur@orange.fr

Les sept dernières paroles

Die Sieben letzten Worte unseres Erlösers am Kreuze

(1787)

Hauteur tabouret : 50 cm
Distance clavier/nombril : 35 cm

L'Introduzione

Joseph HAYDN
(1.4.1732-31.5.1809)
Version piano : T.P. Challulau

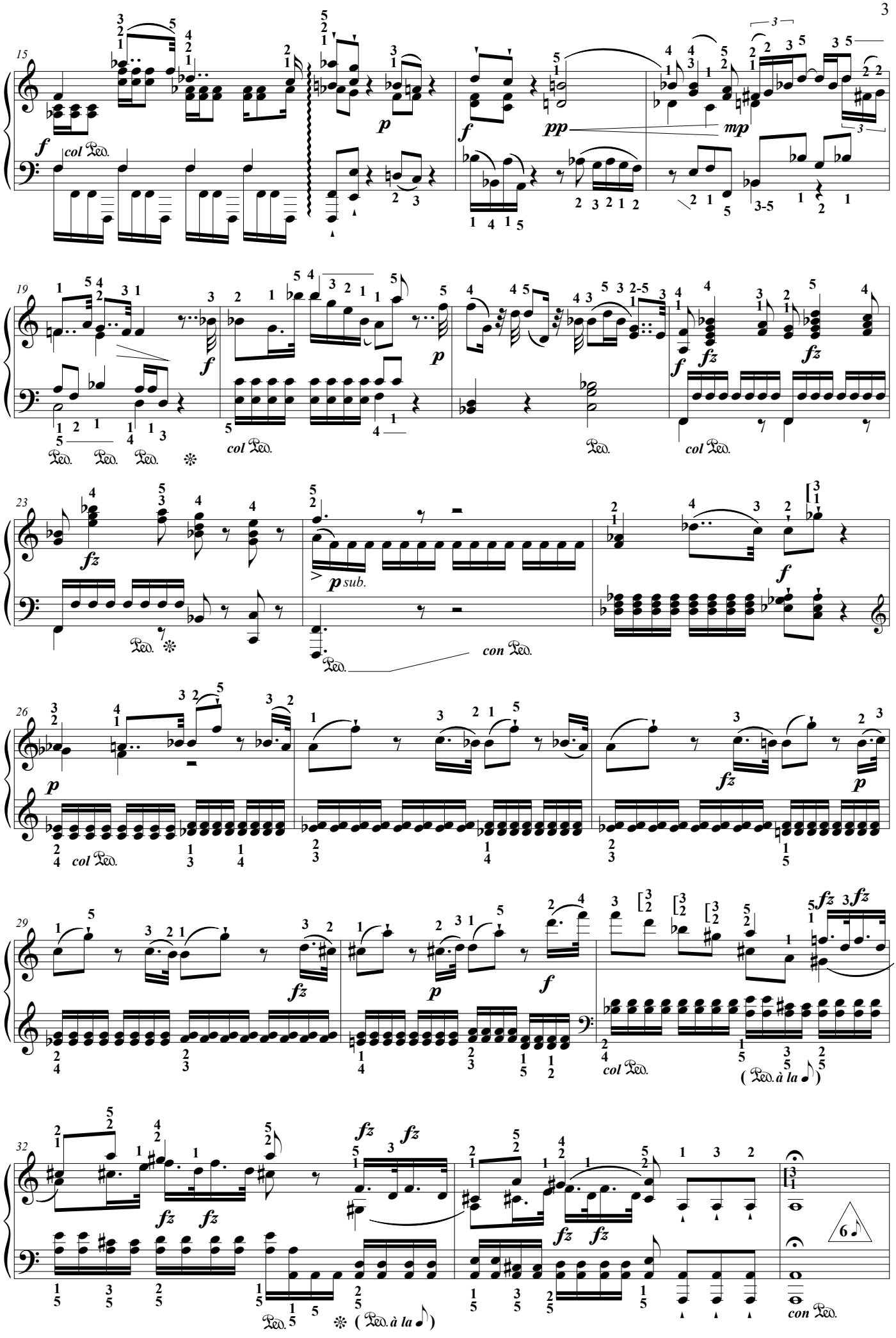
(La réverbération de la Sancta Cueva de Cadix est de 4" env.)

Maestoso ed Adagio ♪ = 88

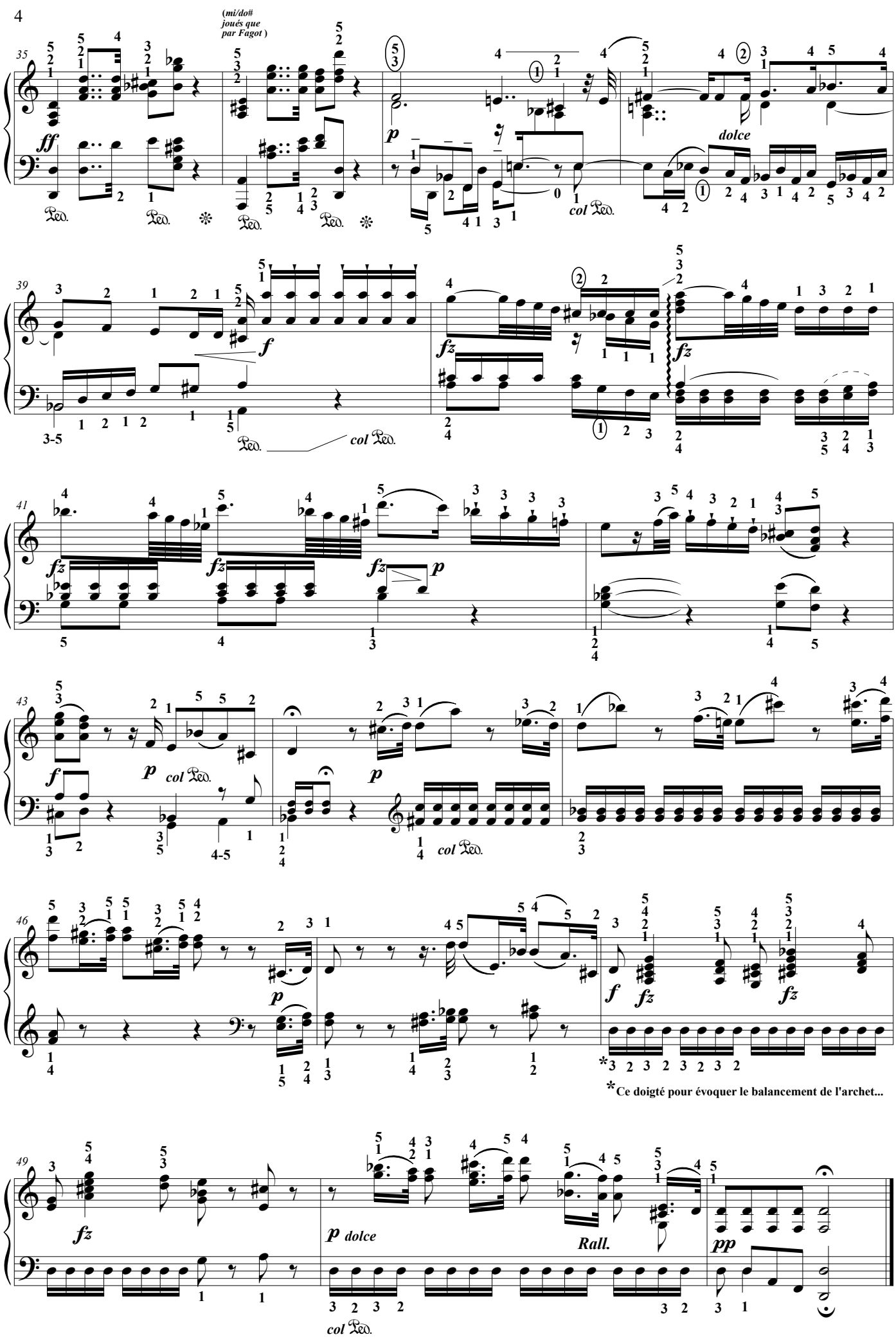
(*mi/do# joués que par Fagot*)

col Ped. est employé quand il y a de nombreux changements, de la pédale vibrée ou des 1/2 & des 3/4 de Ped. ; *con* Ped. est employé pour une pédale plus basique.

L'Ecrit, éditeur, France. 2025 [Haydn 7] Photocopie autorisée, Free copy, コピー 自由



L'Ecrit, éditeur, France. 2025 [Haydn 7] Photocopie autorisée, Free copy, コピー 自由



L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー 自由

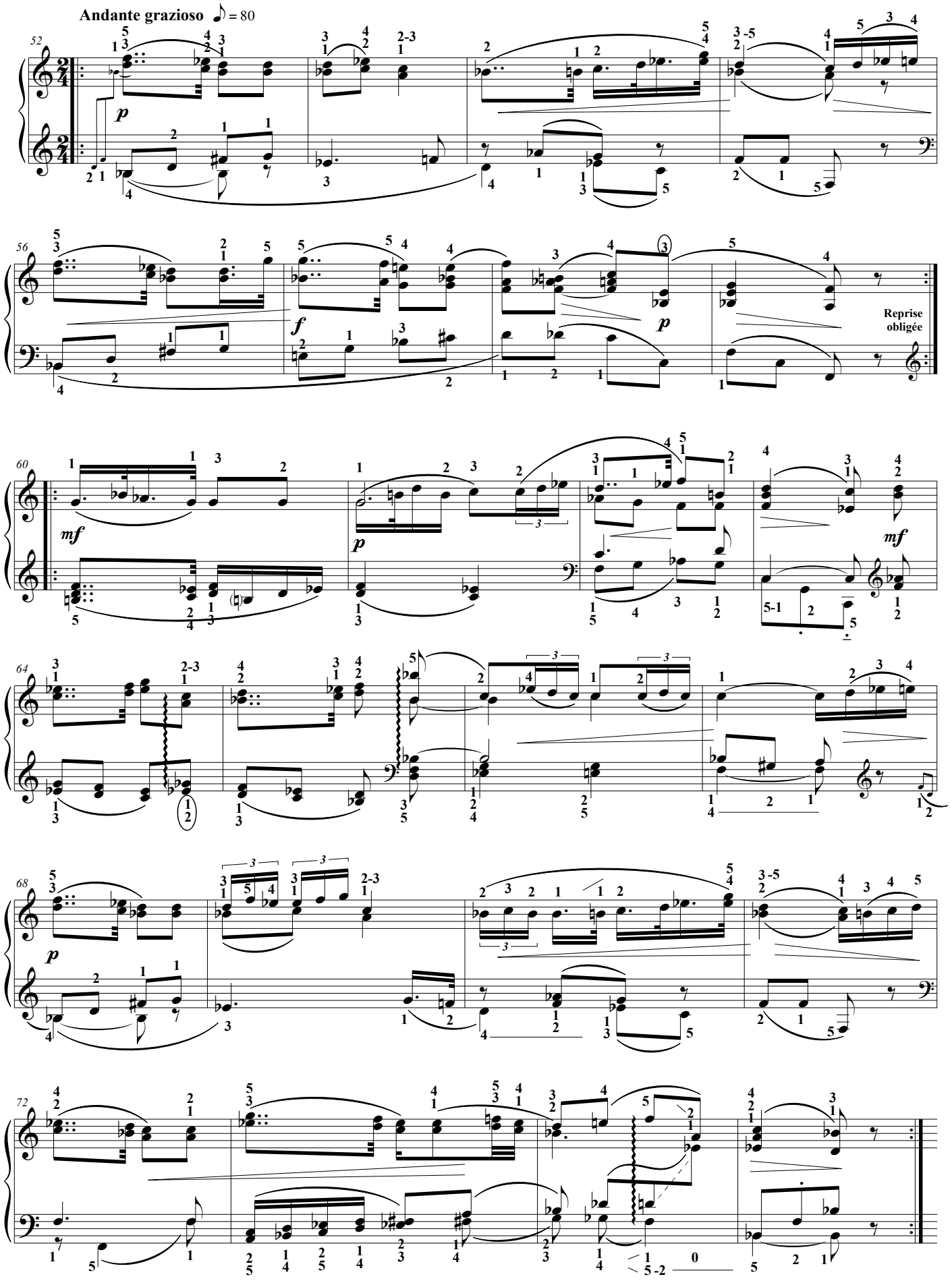
Andante grazioso

(*Extrait du 73ème quatuor -op 74 n° 2- transcrit par Haydn*)

Joseph HAYDN
(1.4.1732-31.5.1809)
Doigtés & ornementation: T.P. Challulau

[*Récit bras en croix*]

Pater, dimite illis, quia nesciunt, quid faciunt



L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー自由

Sonate 1

[*Récit bras en croix*]

Pater, dimite illis, quia nesciunt, quid faciunt

Père, Père, pardonne-leur : ils ne savent pas ce qu'ils font. (*Luc 23, 34*)

Joseph HAYDN
(1.4.1732-31.5.1809)
Transcription & ornementation T.P. Challulau

(La réverbération de la Sancta Cueva de Cadix est de 4'' env.)

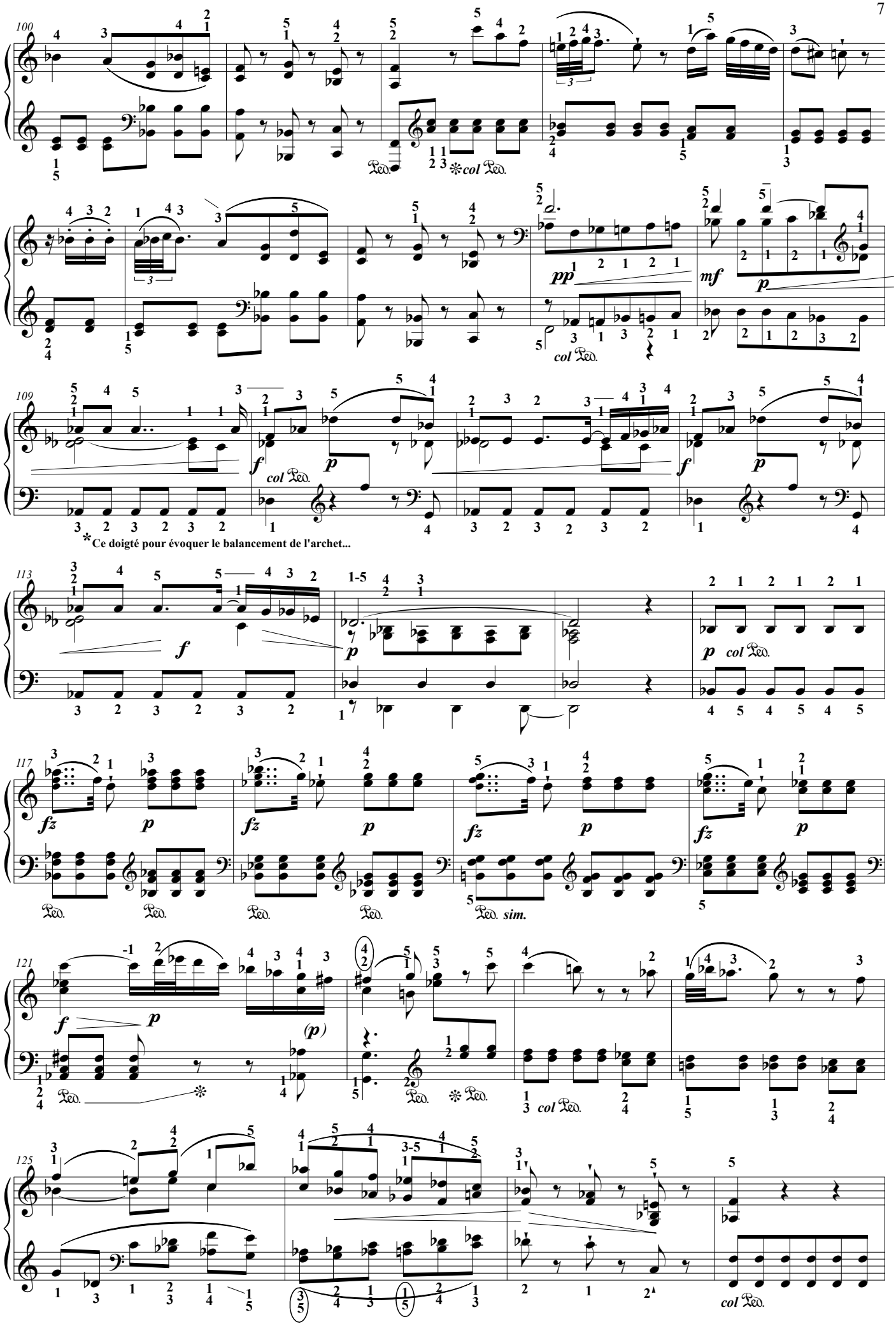
Largo (♩ = 48)

(Petites notes que dans la version oratorio)

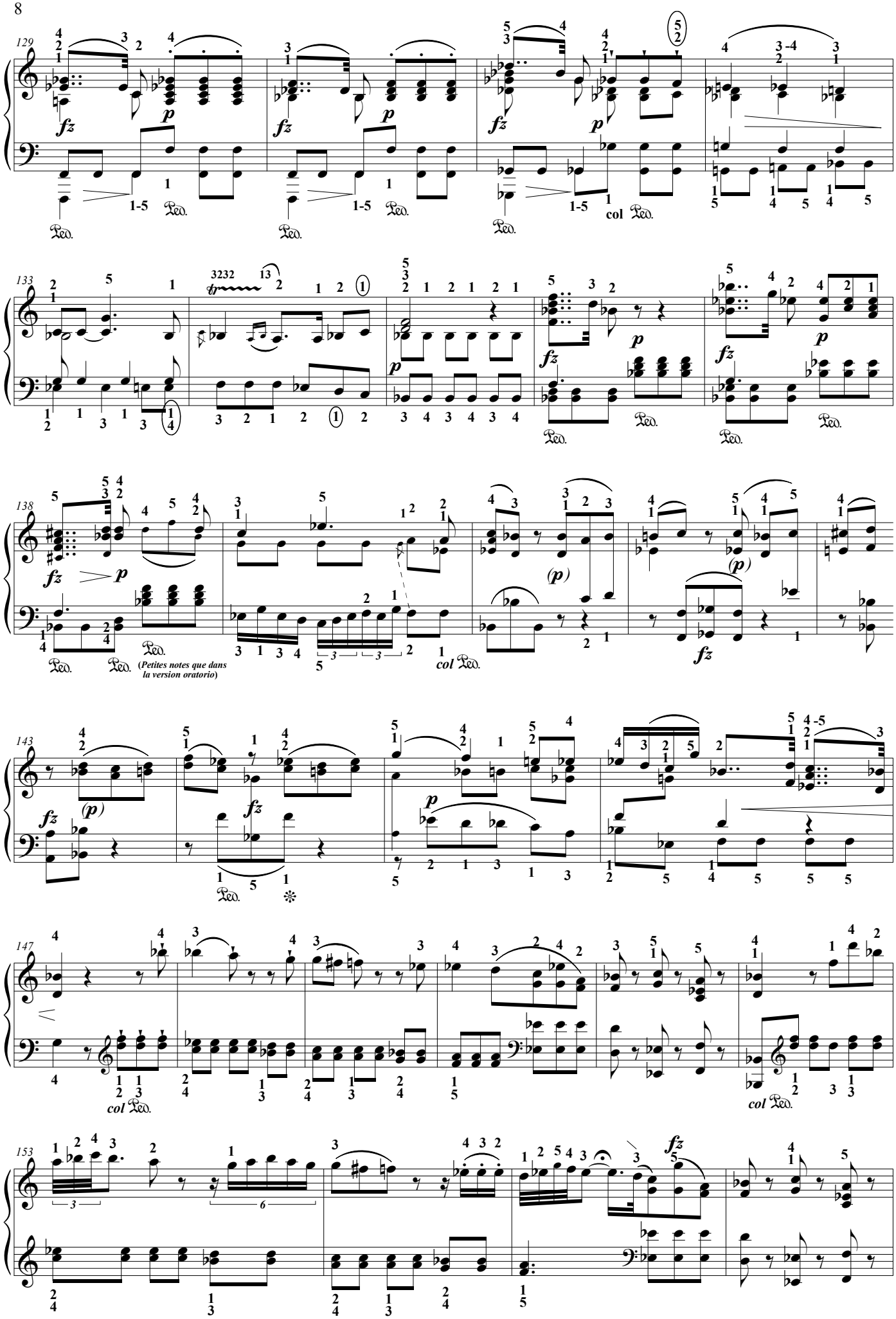
(Karaté)

suppliant

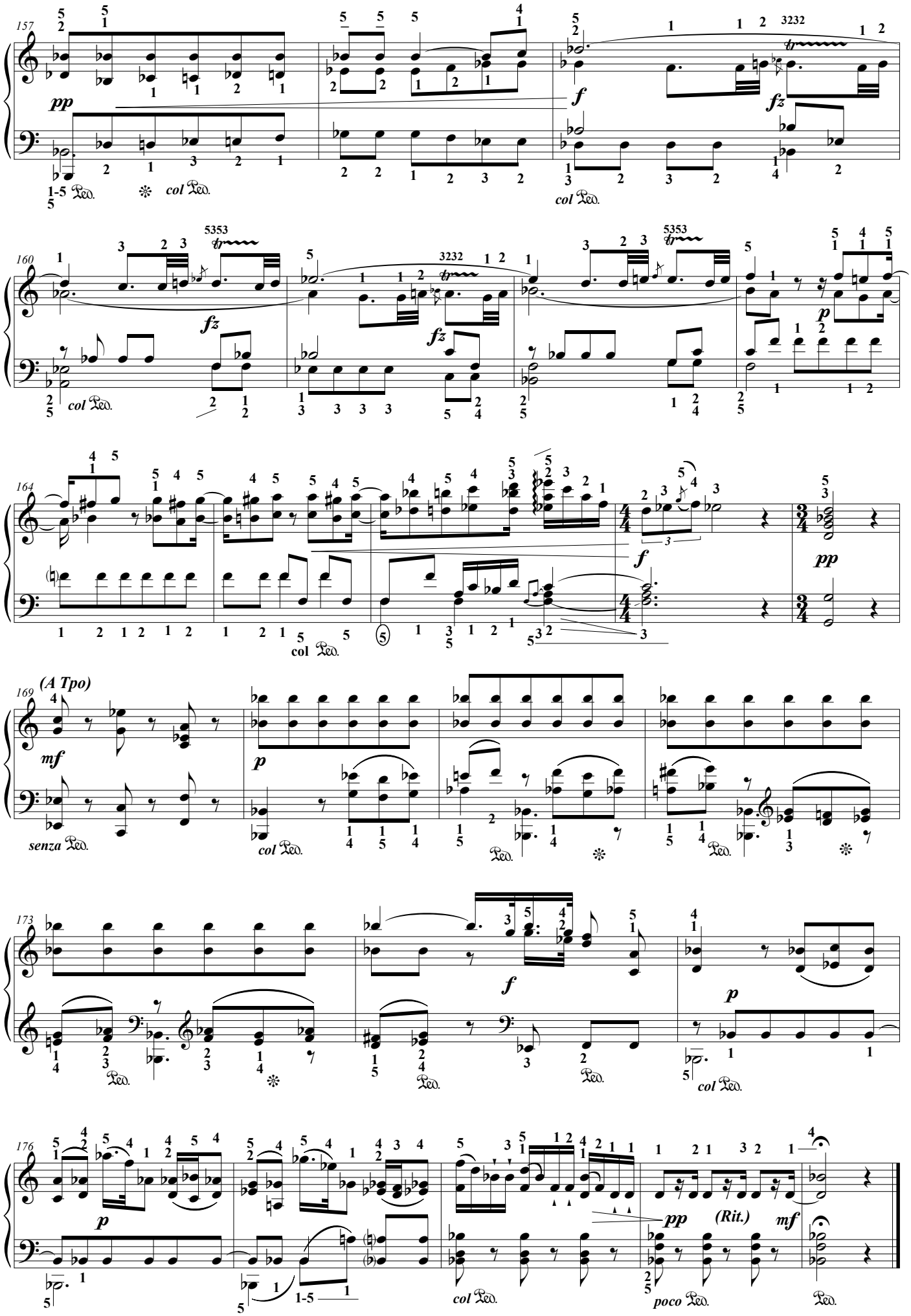
L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー自由



L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー自由



L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー自由



L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー自由

Sonate 2

Aujourd'hui, aujourd'hui, avec moi, tu seras dans le Paradis. (*Luc 23, 34*)

(La réverbération de la Sancta Cueva de Cadix est de 4'' env.)

Joseph HAYDN
(1.4.1732-31.5.1809)
Transcription & ornementation T.P. Challulau

Grave e cantabile ♩ = 84

Le pouce de la M.D joue le cello solo con sord.

[*Récit bras en croix*]

Dico tibi hodie me-cum eris in paradiso

181

col Ped.

Renforçer à la M.G. les notes qui génèrent les harmoniques nécessaires au soutient efficace de la mélodie.

186

col Ped.

191

Haydn donne : 𝅗𝅥. 𝅘𝅥

à cause du son du piano j'écris : 𝅘𝅥𝅘𝅥𝅘𝅥 *pour conserver l'expression.*

196

fz

(Le pouce de la M.D joue le cello solo con sord.)

200

col Ped.

S'attacher à unifier la couleur des pizz. de cello, surtout quand la même note est répétée sur plusieurs temps. (Et penser aux harmoniques).

203

L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー自由

206

209

più Ped.

Dans la version quatuor cette petite reprise possède une toute autre couleur !

212

215

col Ped.

219

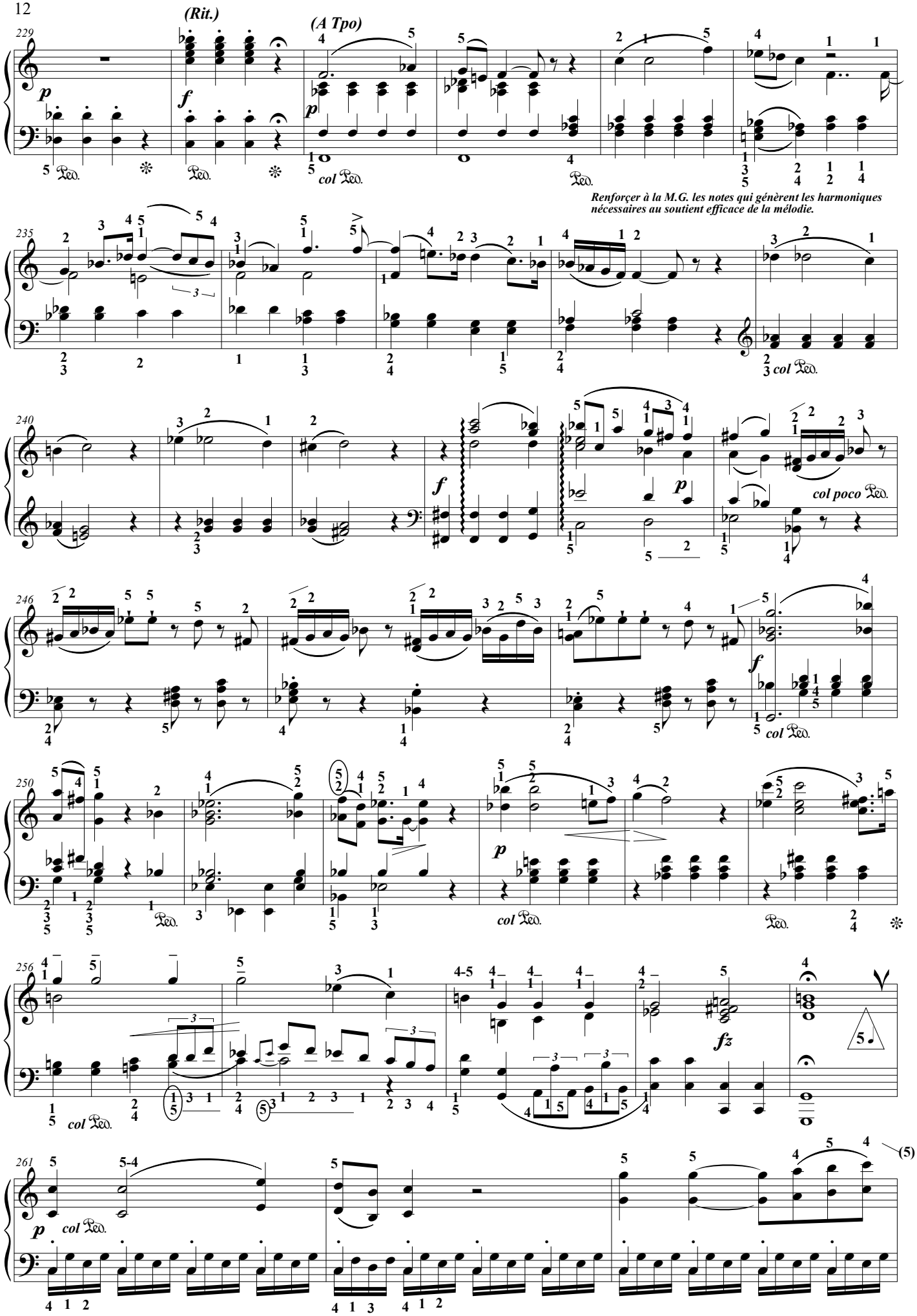
col poco Ped.

222

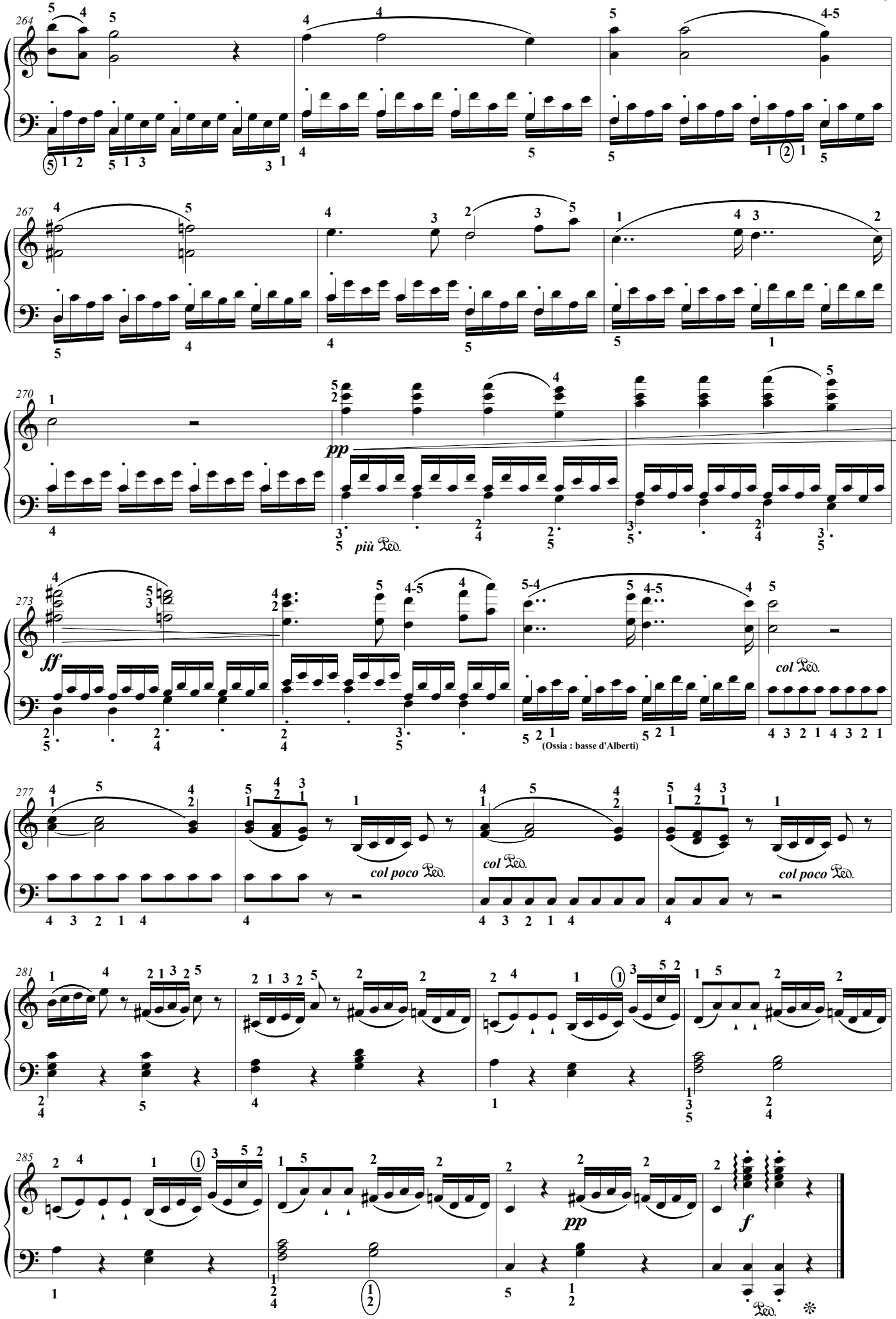
225

pp

L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー自由



L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー自由



L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー自由

Sonate 3

Femme, voici ton fils. (*Jean 19, 26*)

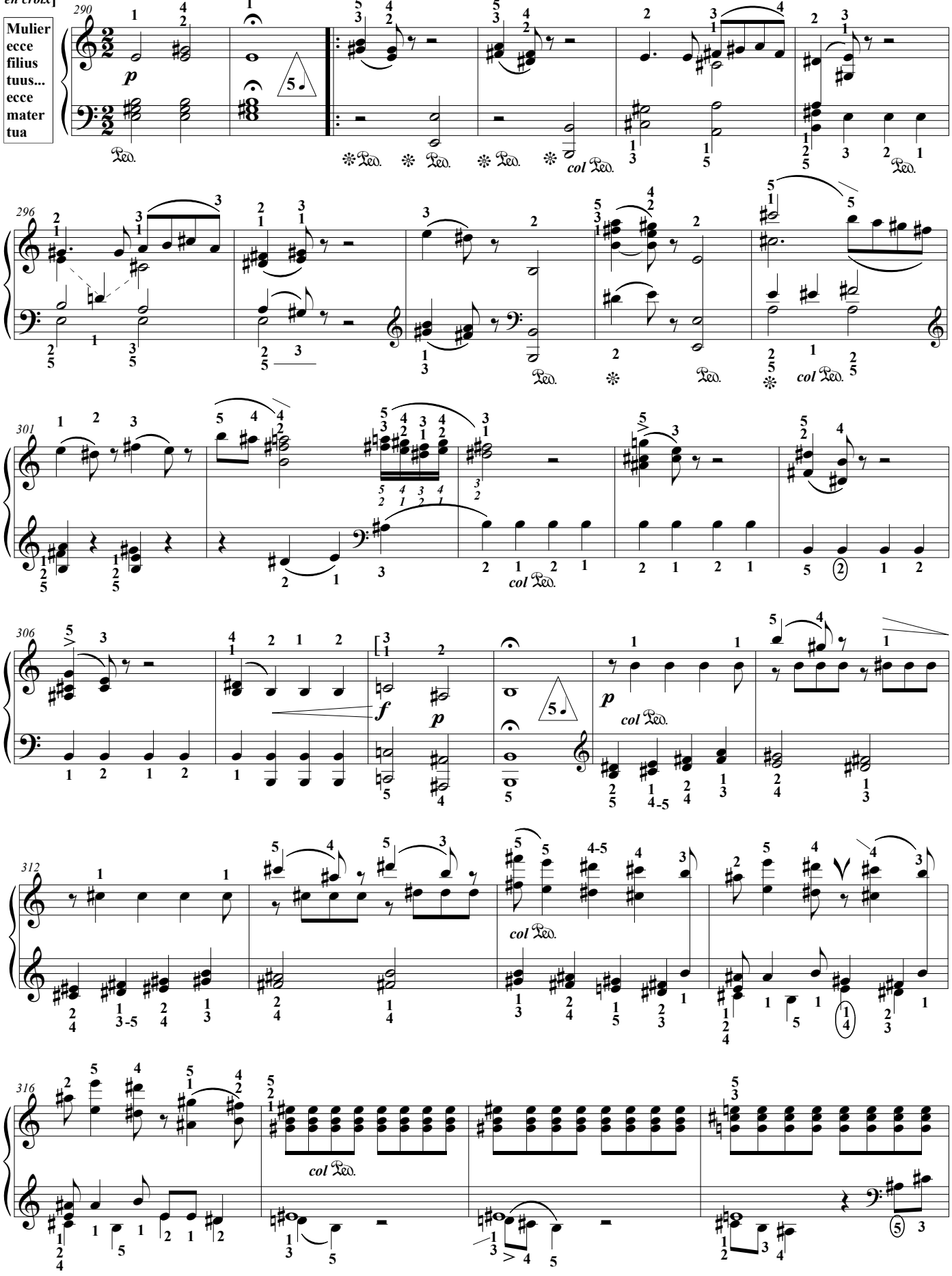
(La réverbération de la Sancta Cueva de Cadix est de 4" env.)

Joseph HAYDN
(1.4.1732-31.5.1809)
Transcription & ornementation T.P. Challulau

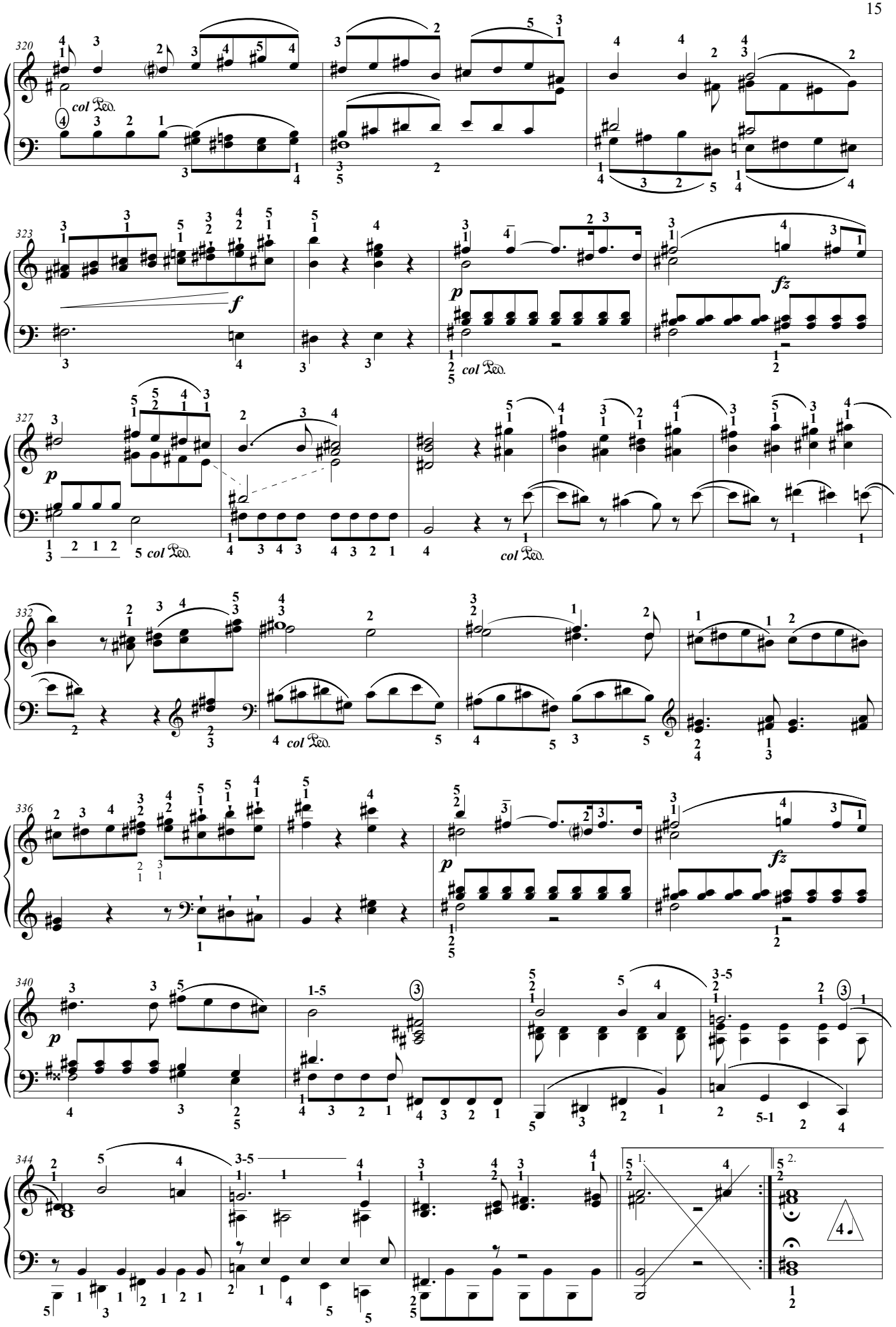
[*Récit bras en croix*]

Mulier ecce filius tuus... ecce mater tua

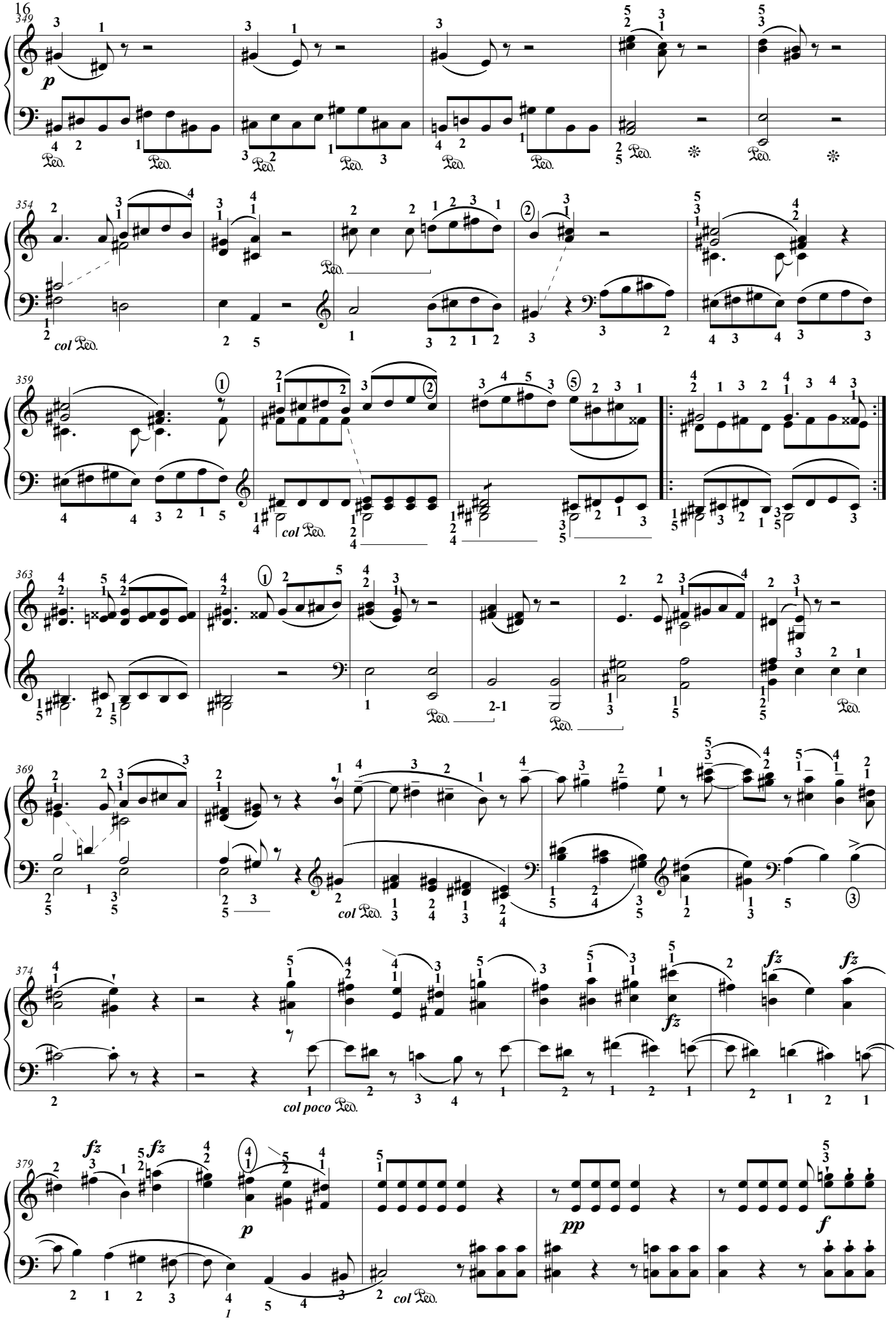
Grave ♩ = 55



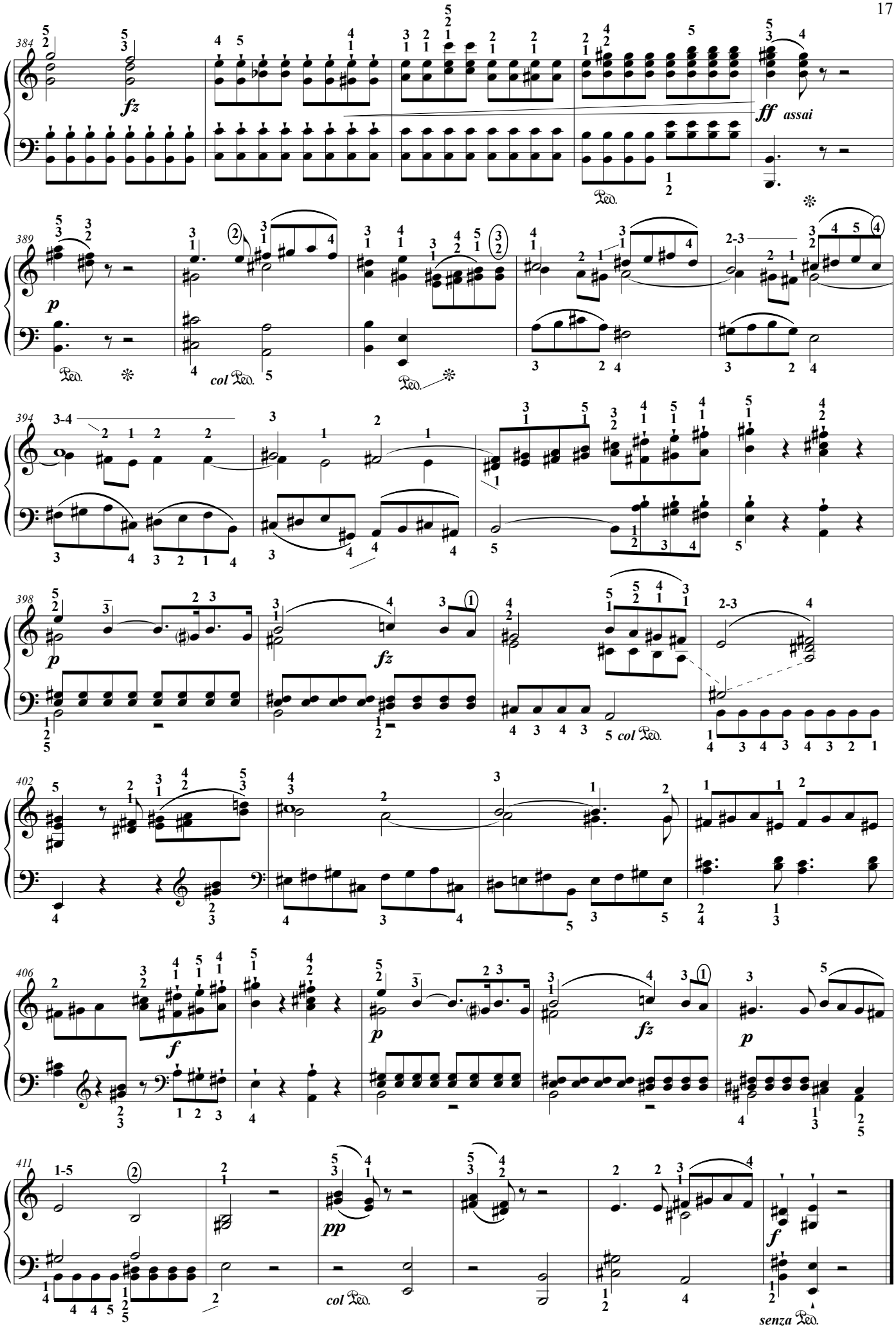
L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー自由



L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー自由



L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー自由



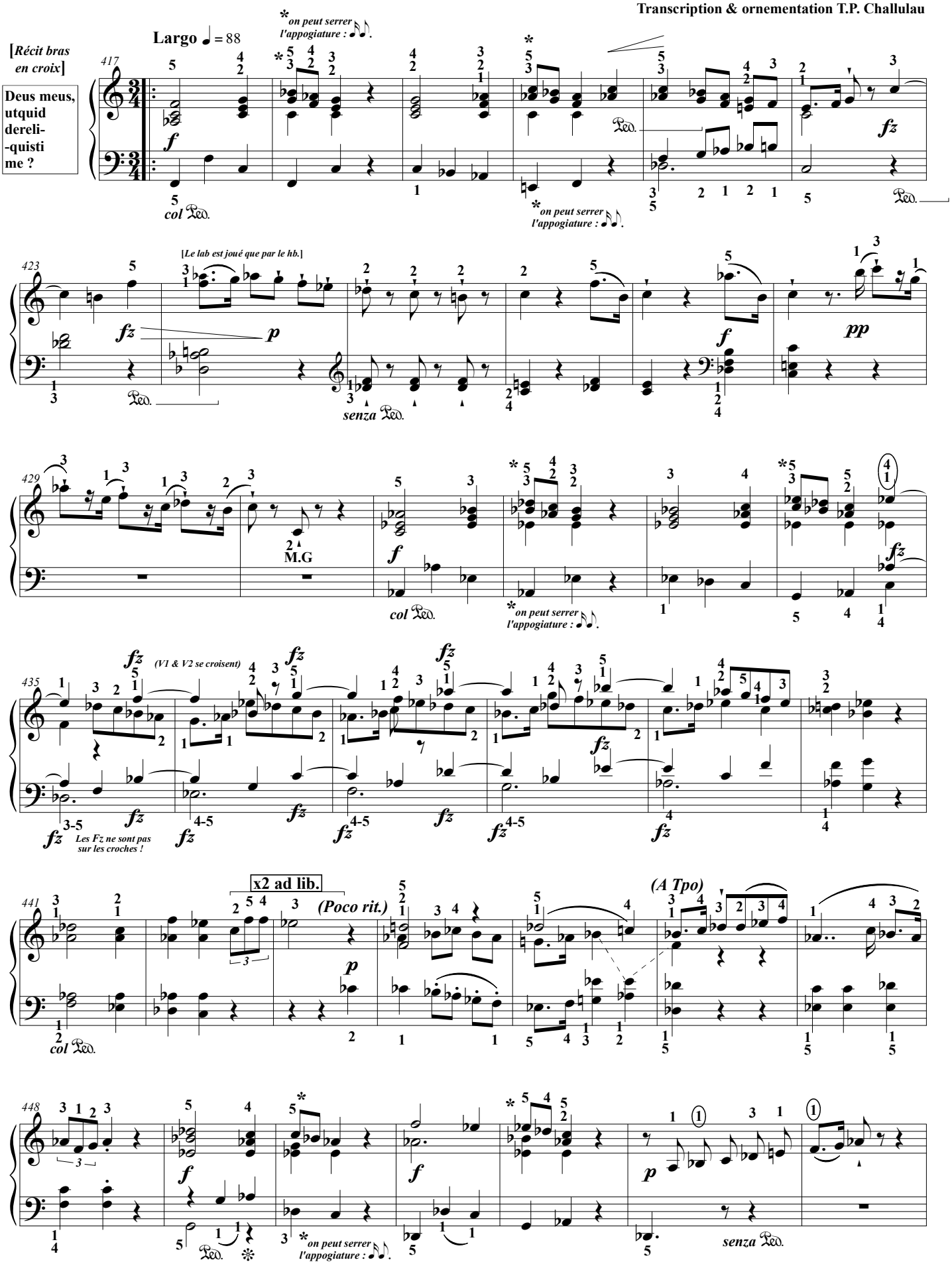
L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー自由

Sonate 4

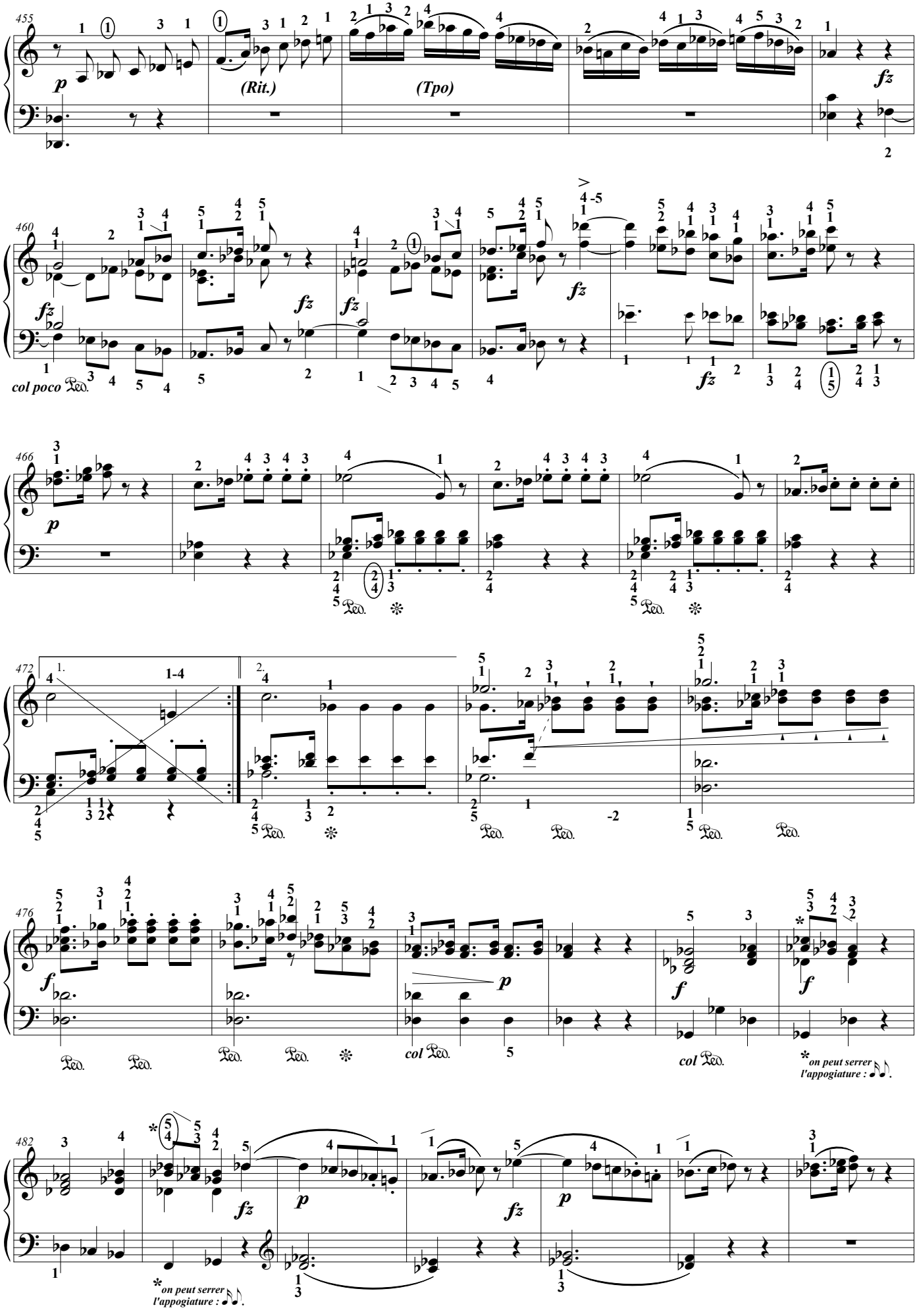
Mon dieu, mon dieu, pourquoi m'as-tu abandonné. (*Psaume 22*)

(La réverbération de la Sancta Cueva de Cadix est de 4'' env.)

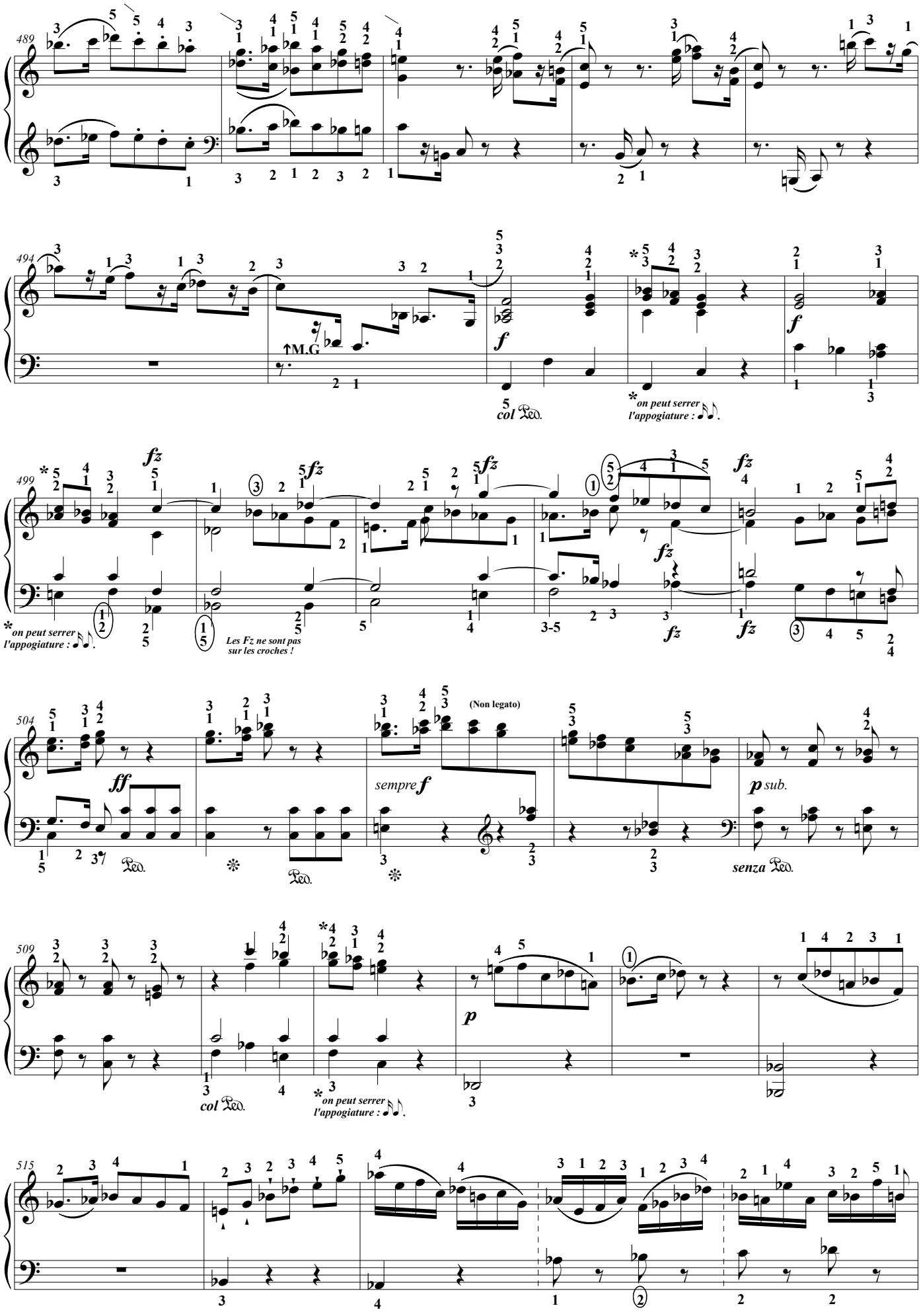
Joseph HAYDN
(1.4.1732-31.5.1809)
Transcription & ornementation T.P. Challulau



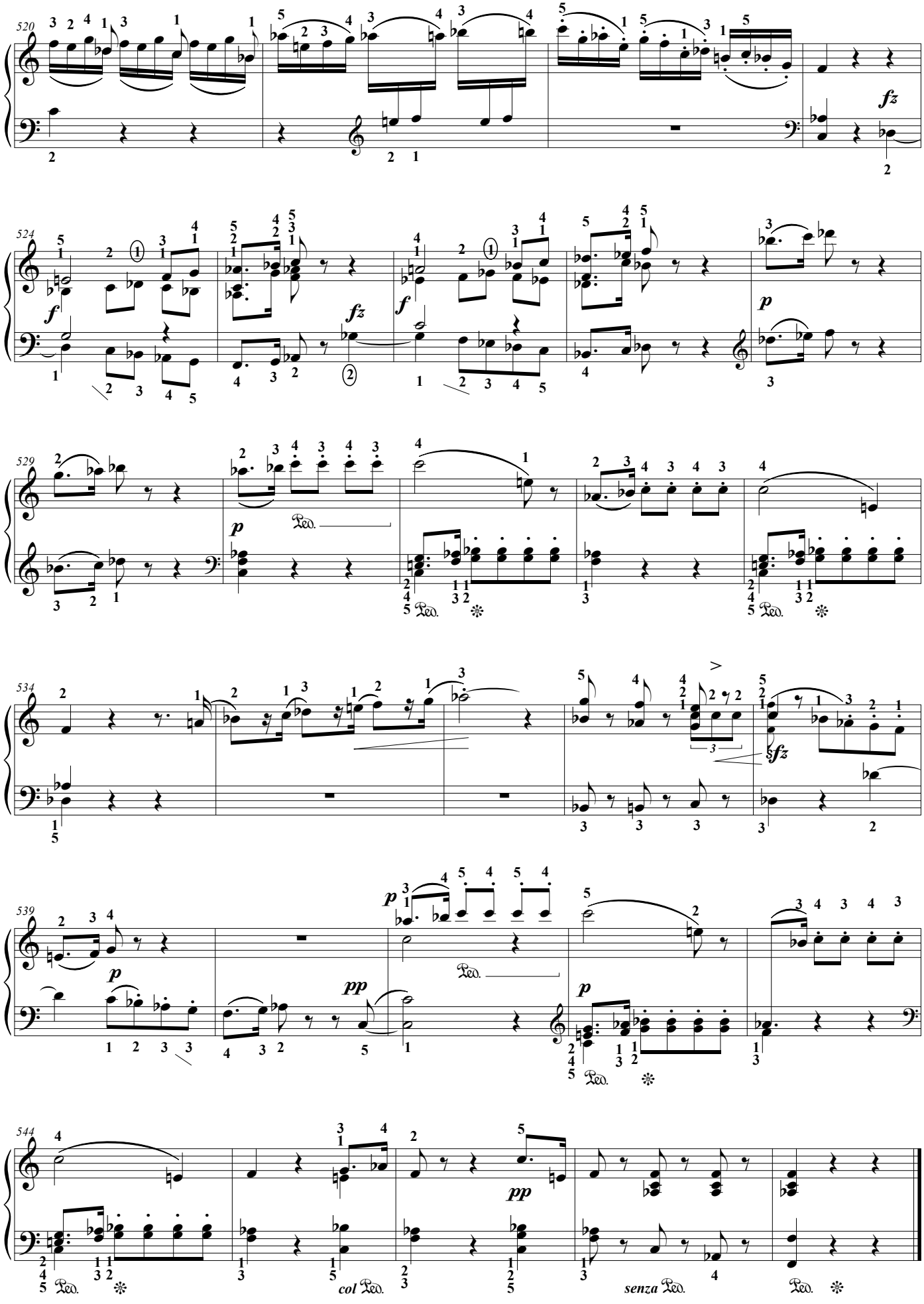
L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー自由



L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー自由



L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー自由



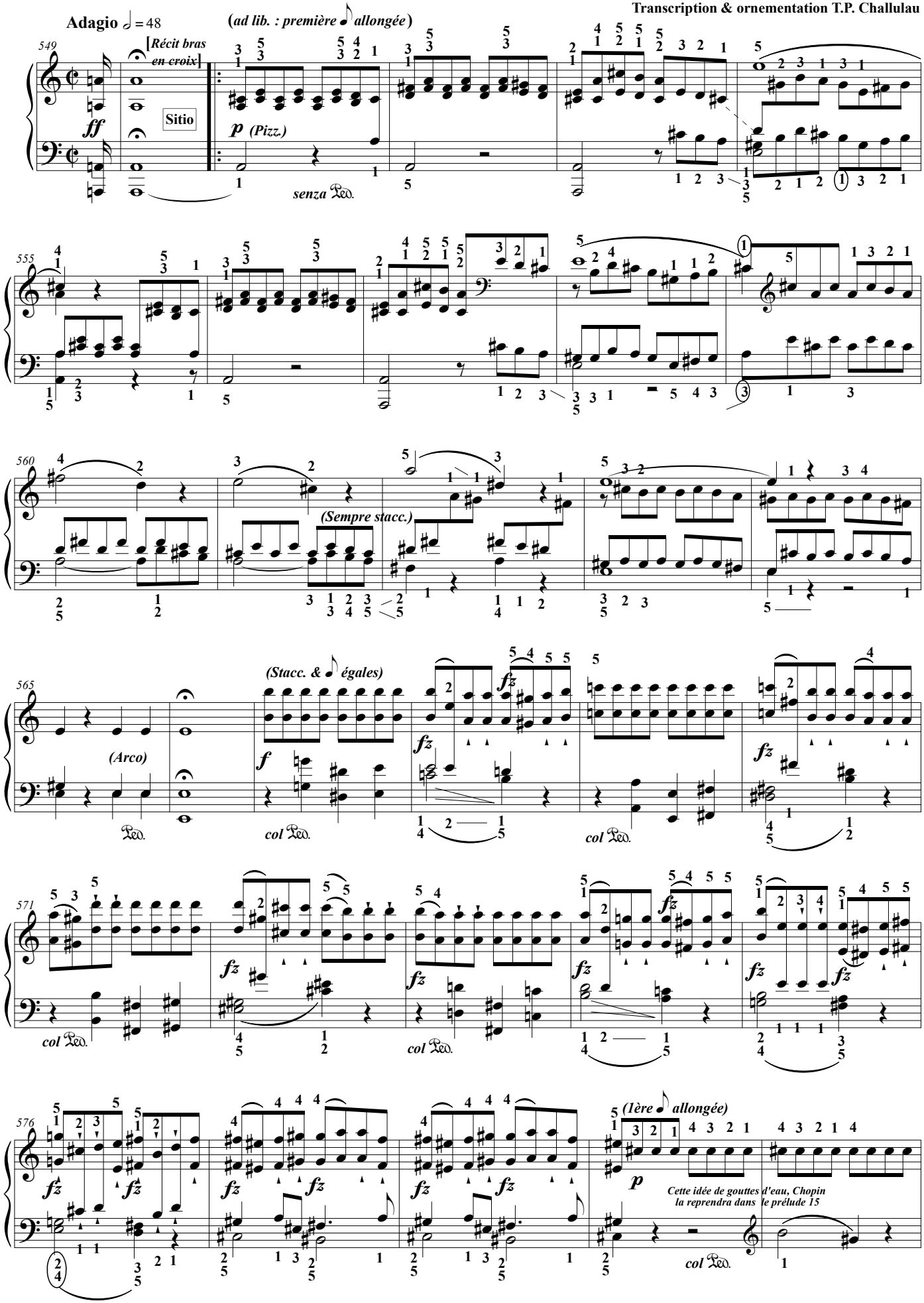
L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー自由

Sonate 5

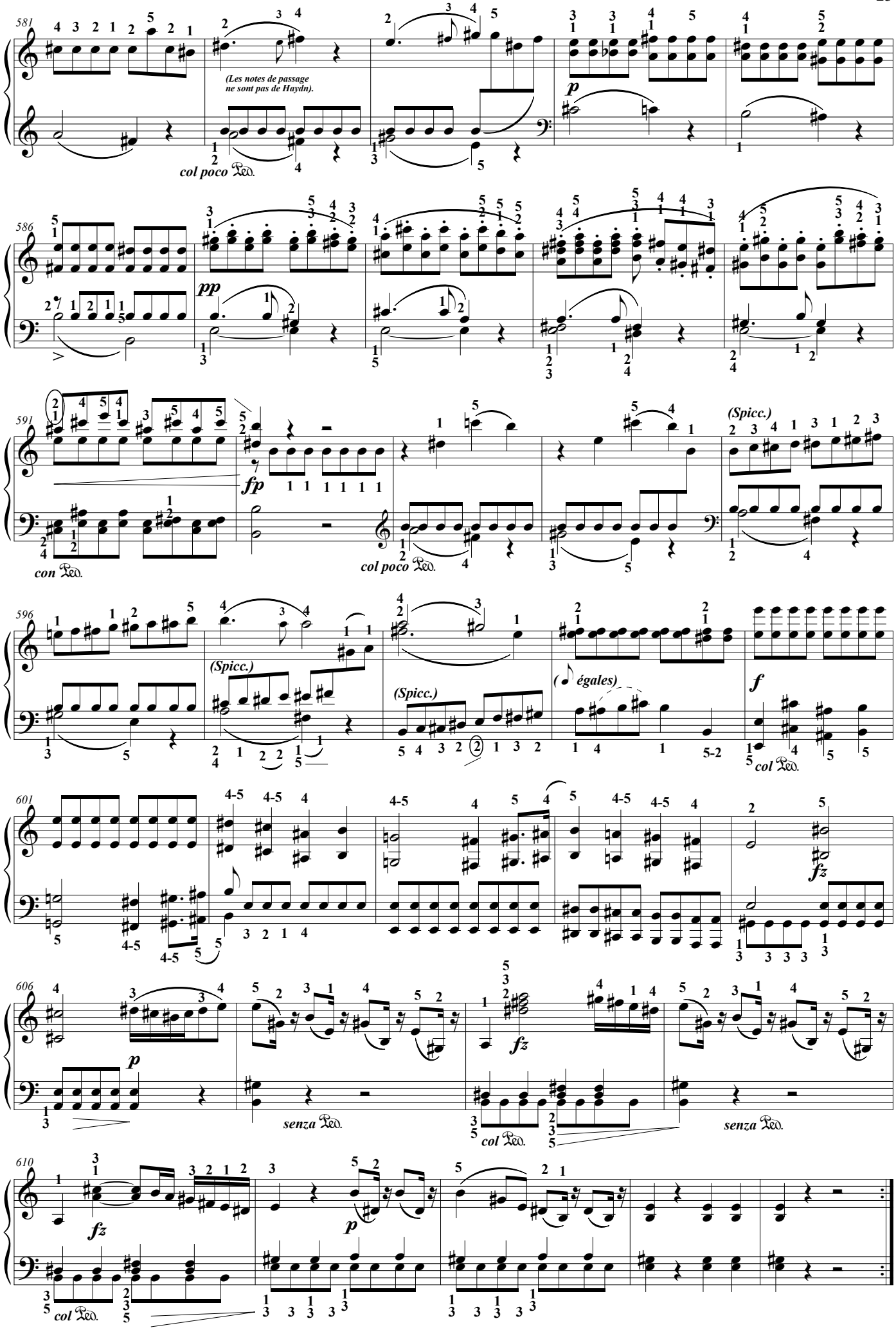
J'ai soif. (*Jean 19, 28.*)

(La réverbération de la Sancta Cueva de Cadix est de 4" env.)

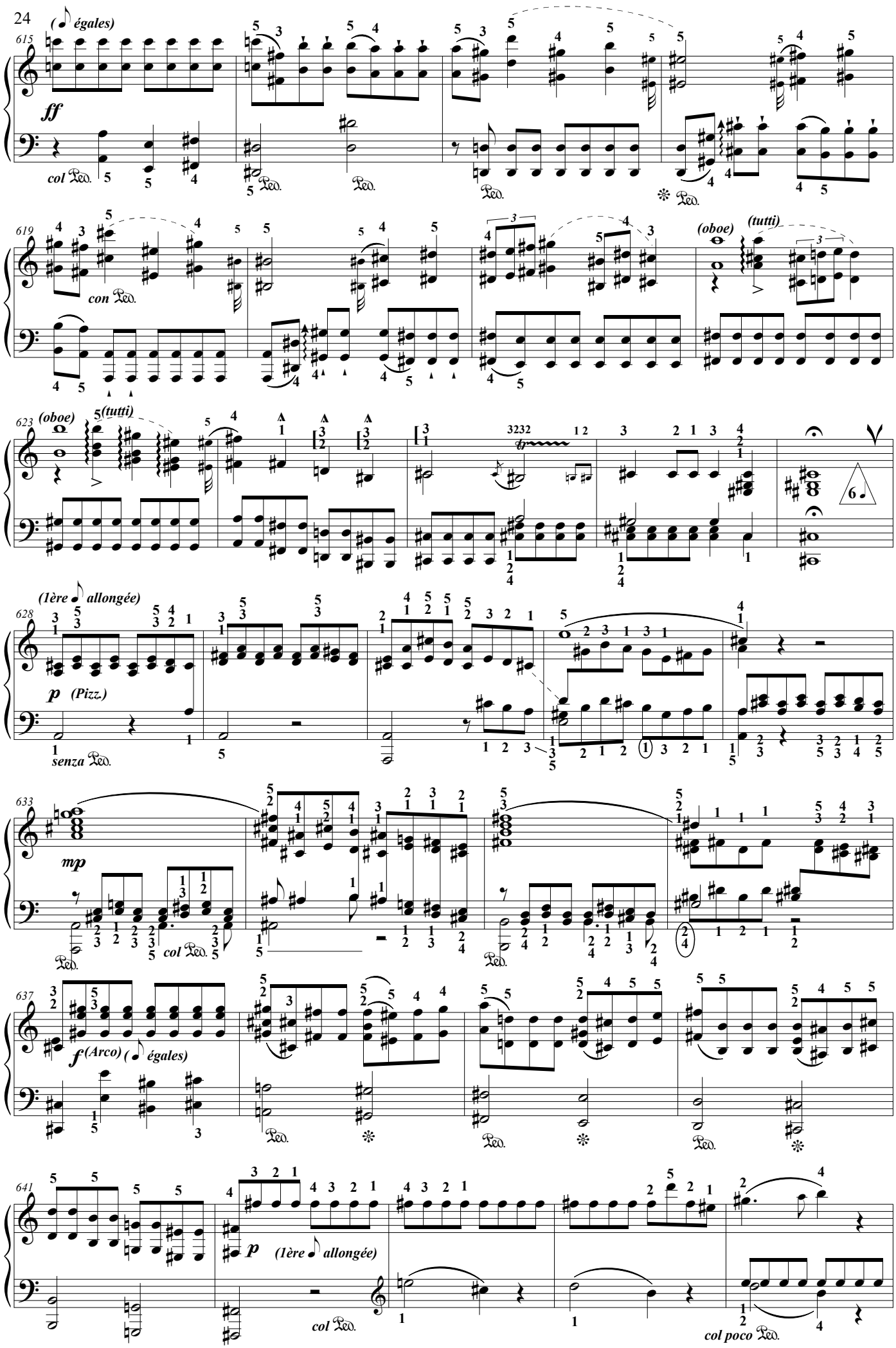
Joseph HAYDN
(1.4.1732-31.5.1809)
Transcription & ornementation T.P. Challulau



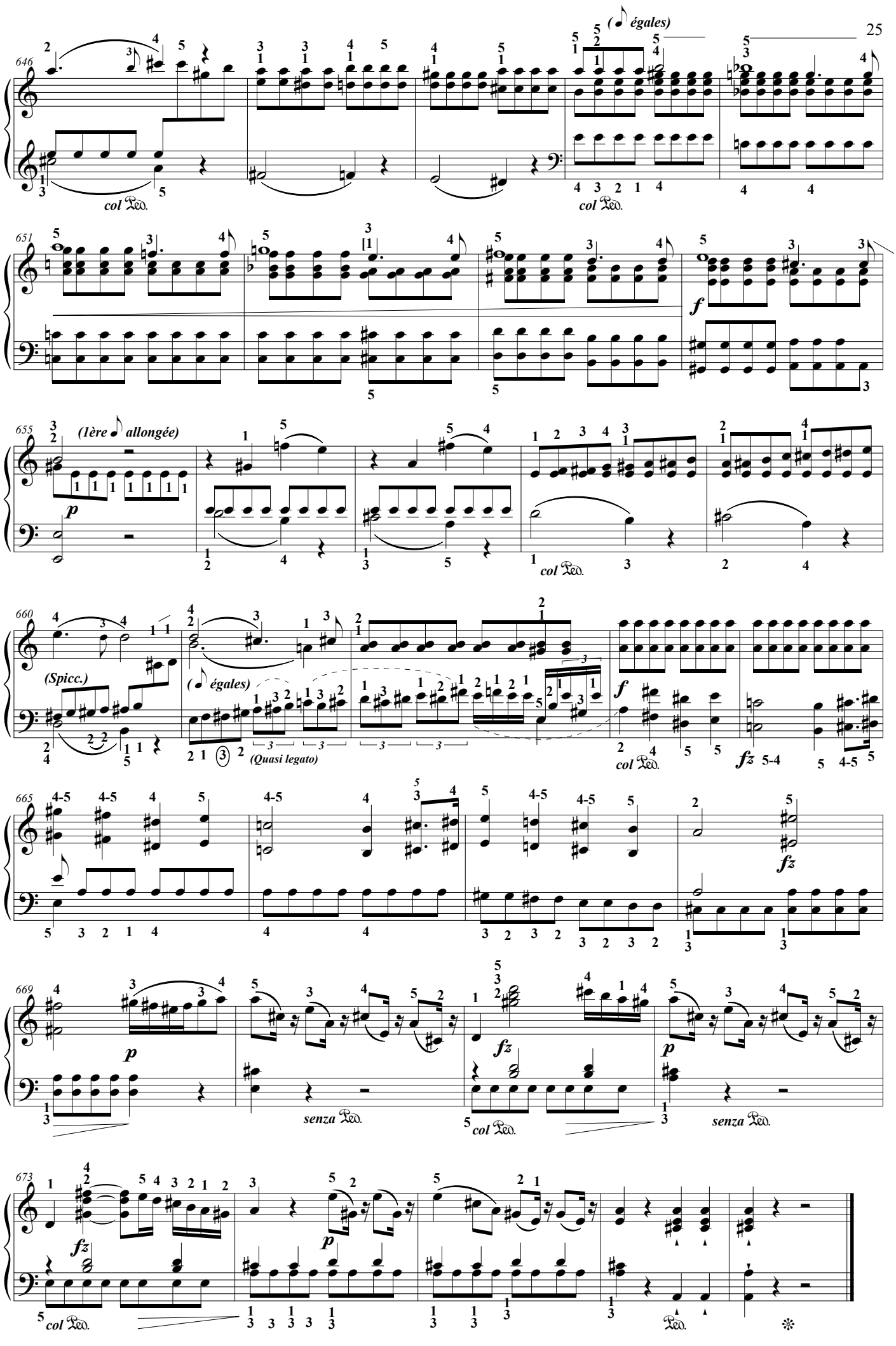
L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー自由



L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー自由



L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー自由



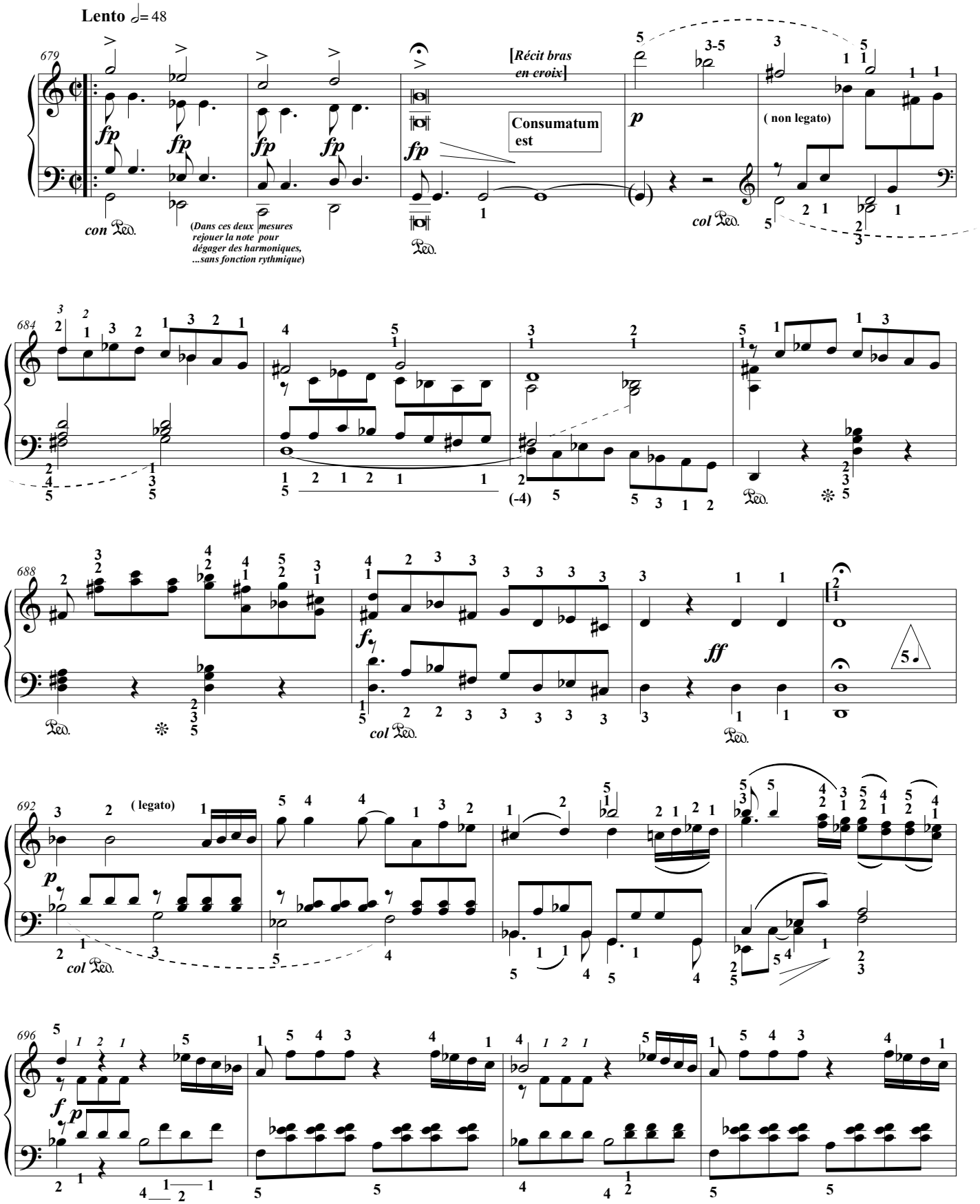
L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー自由

Sonate 6

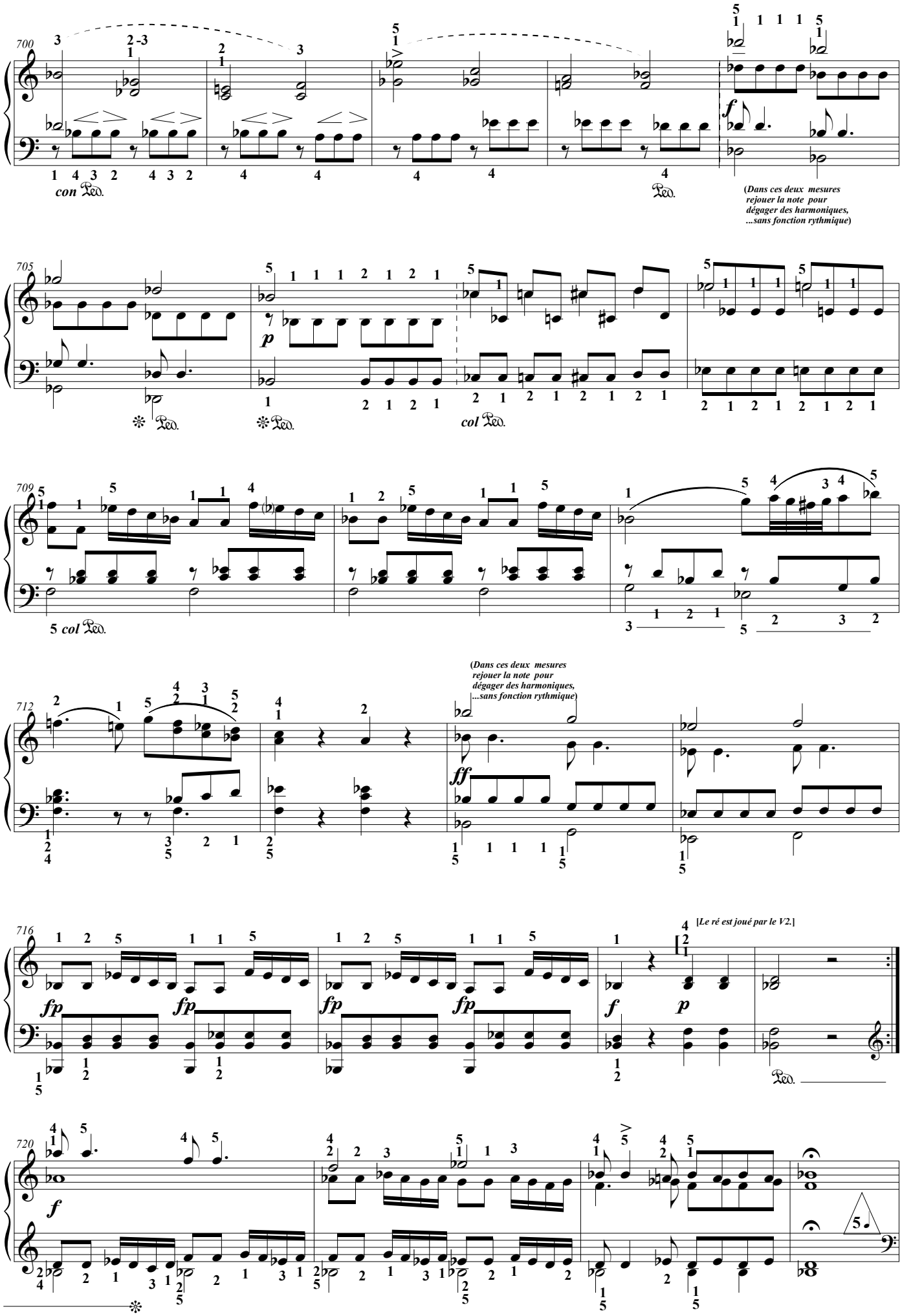
Tout est consommé, tout est accompli. (*Jean 19, 30.*)

(La réverbération de la Sancta Cueva de Cadix est de 4'' env.)

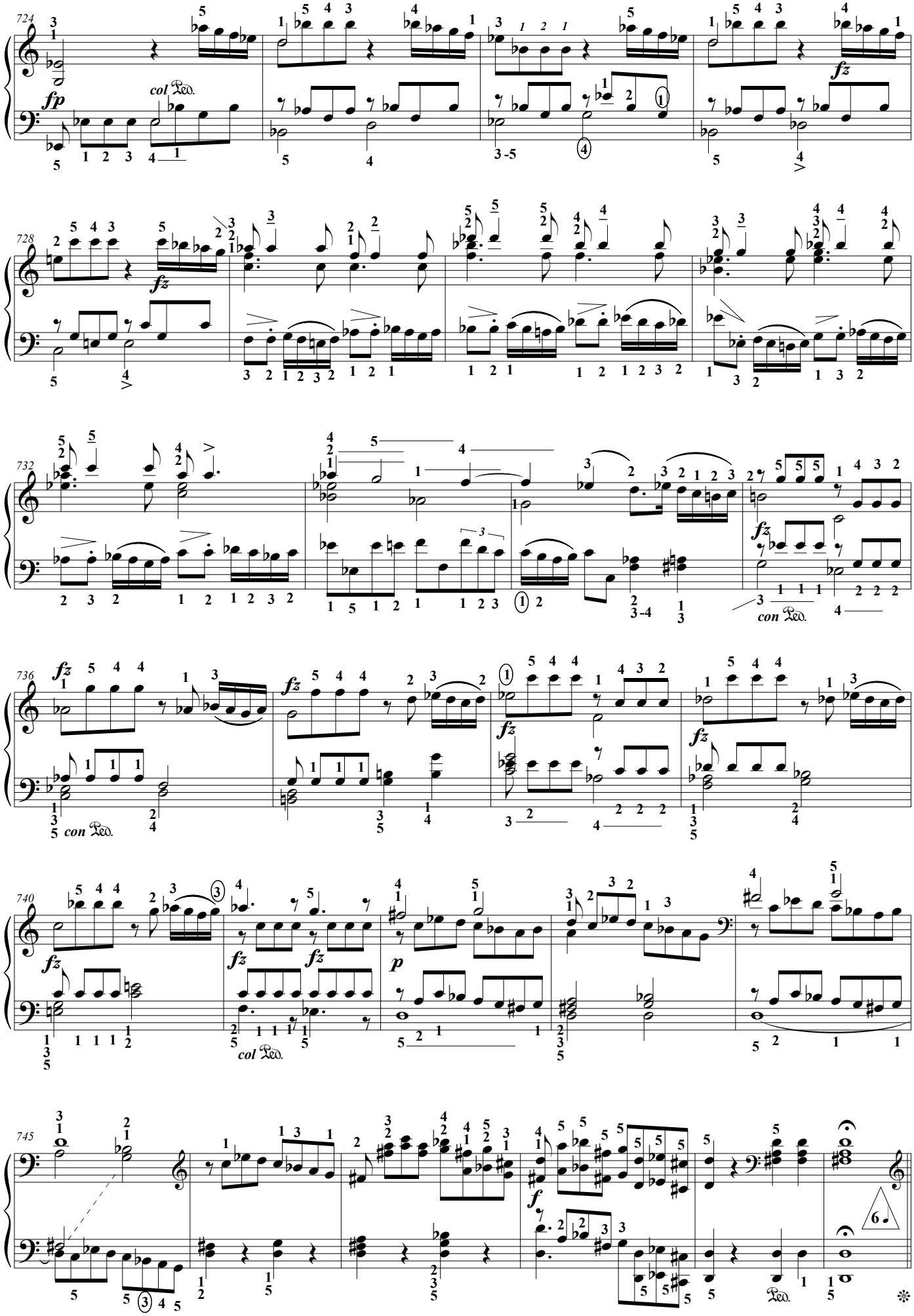
Joseph HAYDN
(1.4.1732-31.5.1809)
Transcription & ornementation T.P. Challulau



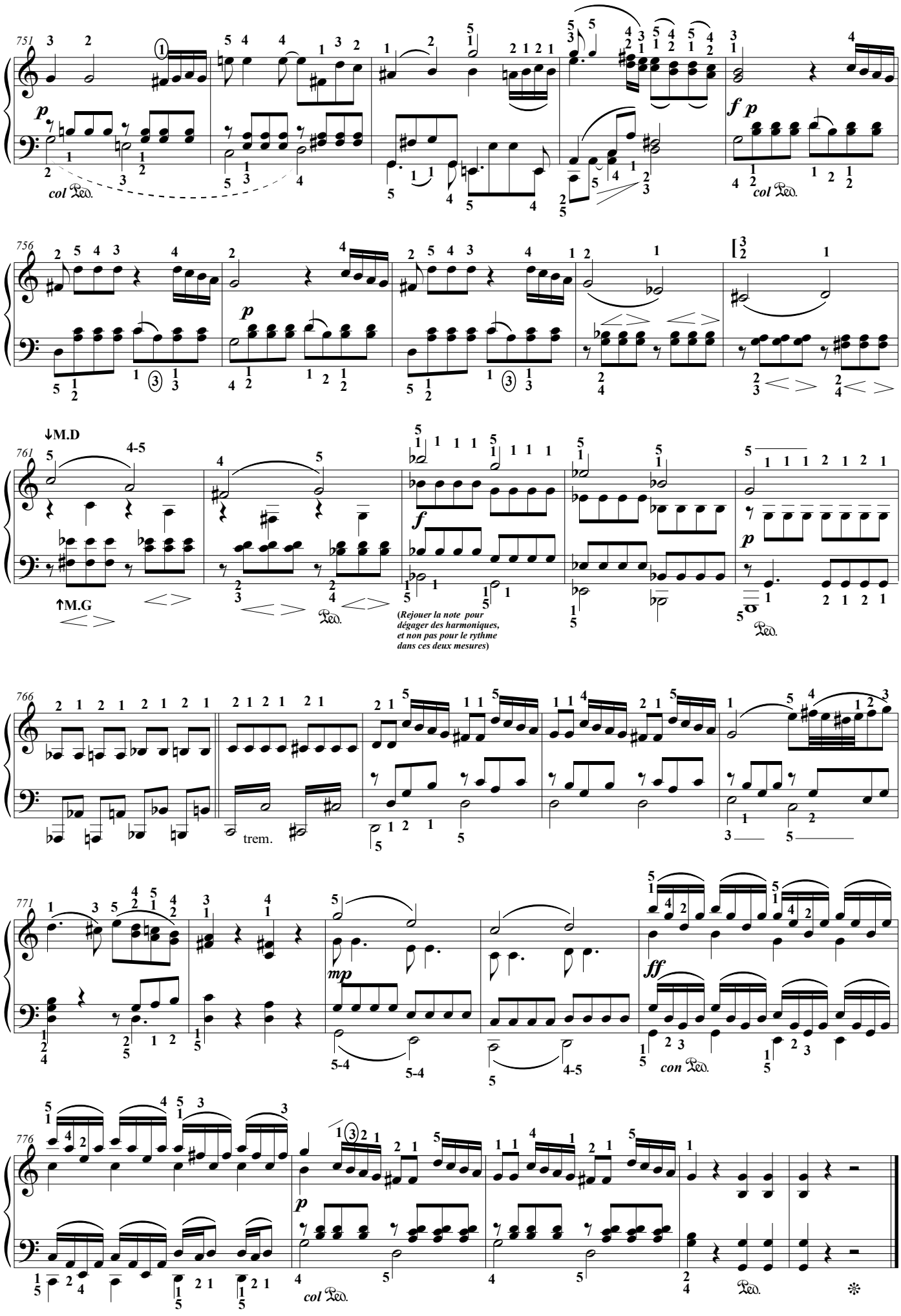
L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー自由



L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー自由



L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー自由



L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー自由

Sonate 7

Père, entre vos mains je remets mon esprit. (*Luc 23, 46.*)

(La réverbération de la Sancta Cueva de Cadix est de 4'' env.)

Joseph HAYDN
(1.4.1732-31.5.1809)
Transcription & ornementation T.P. Challulau

Largo ♩ = 66

[*Récit bras en croix*]

Domine in manus tuas commendo spiritum meum

781

(Arpegio du V1)

col Ped.

785

fz *p* *fz* *f* *fz*

ce la♮ pour imiter au mieux le cor naturel...

790

la ♮ (la ♮)

col poco Ped. *fz* *fz* *p* *pp* *col* Ped.

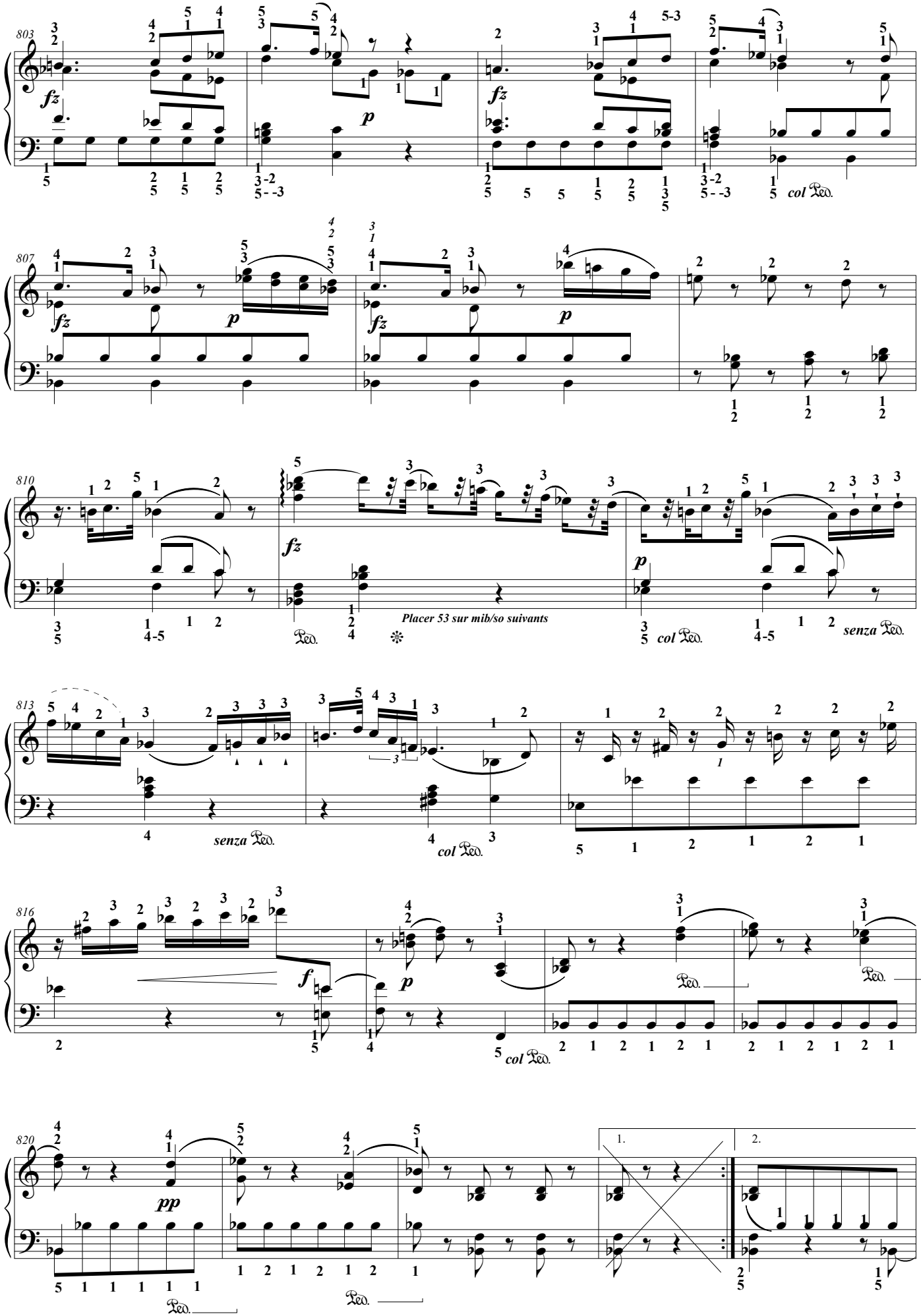
795

fz *fz* *p*

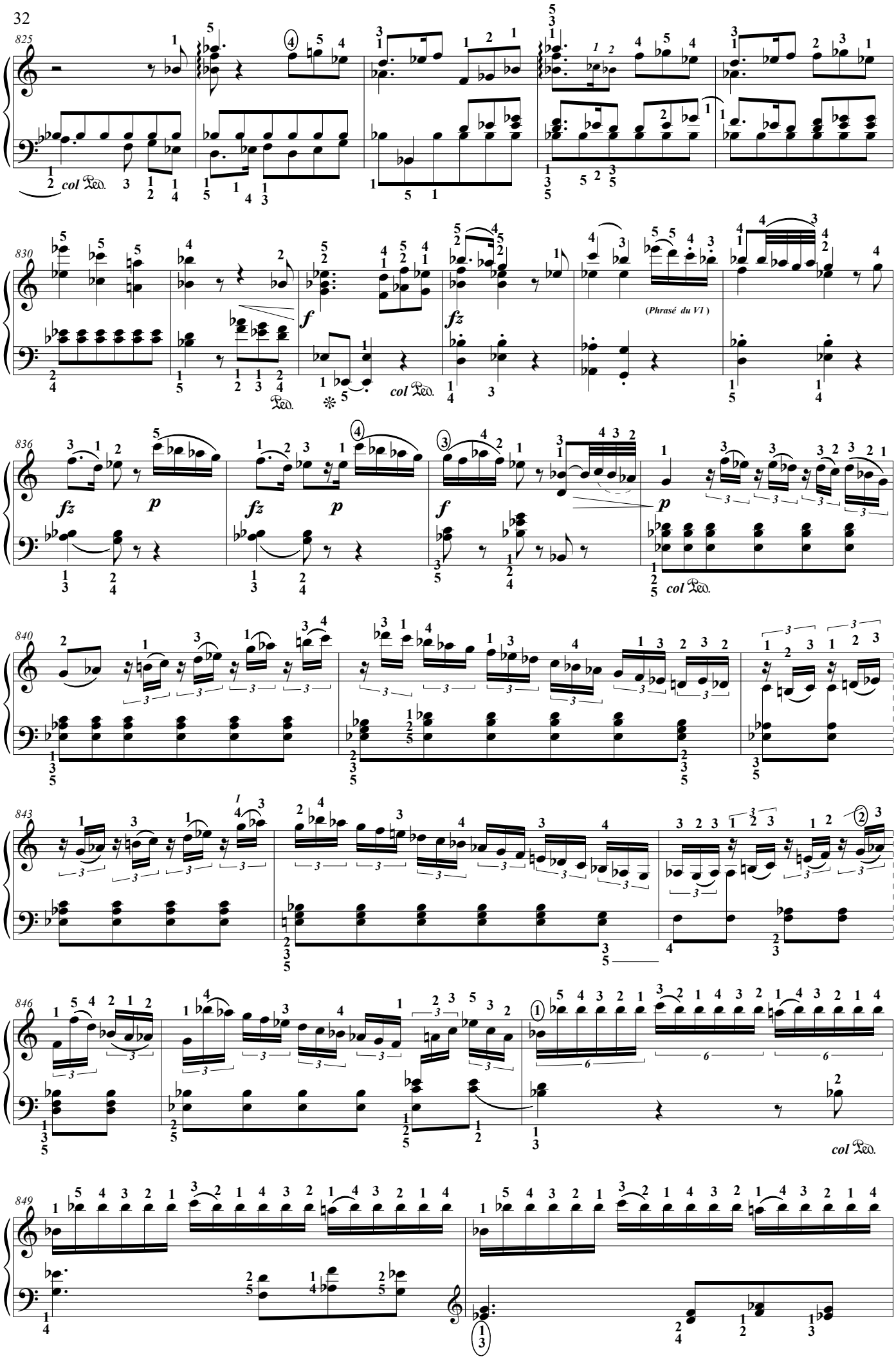
799

fz *fz* *p* *col* Ped.

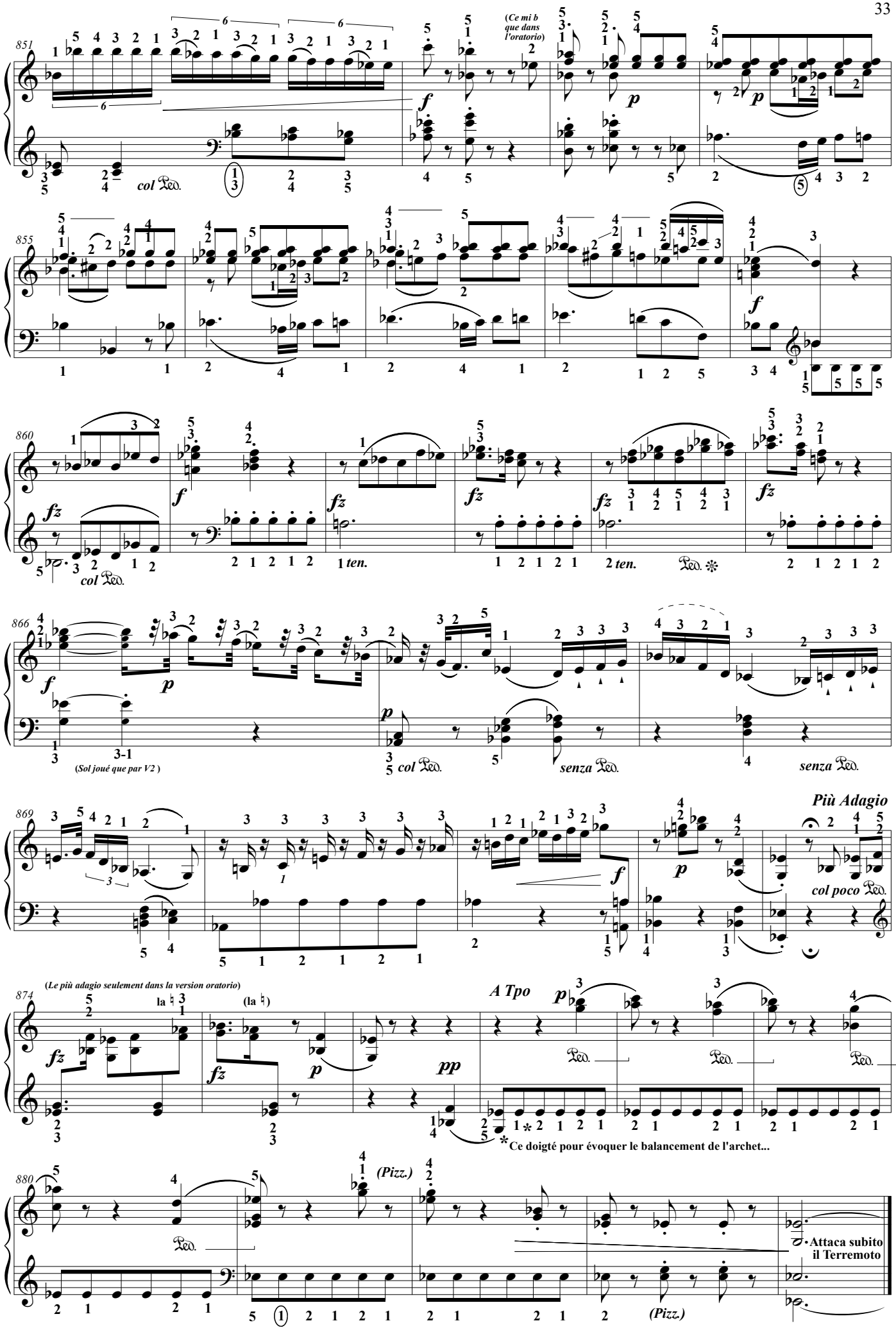
L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー自由



L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー自由



L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー自由



L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー自由

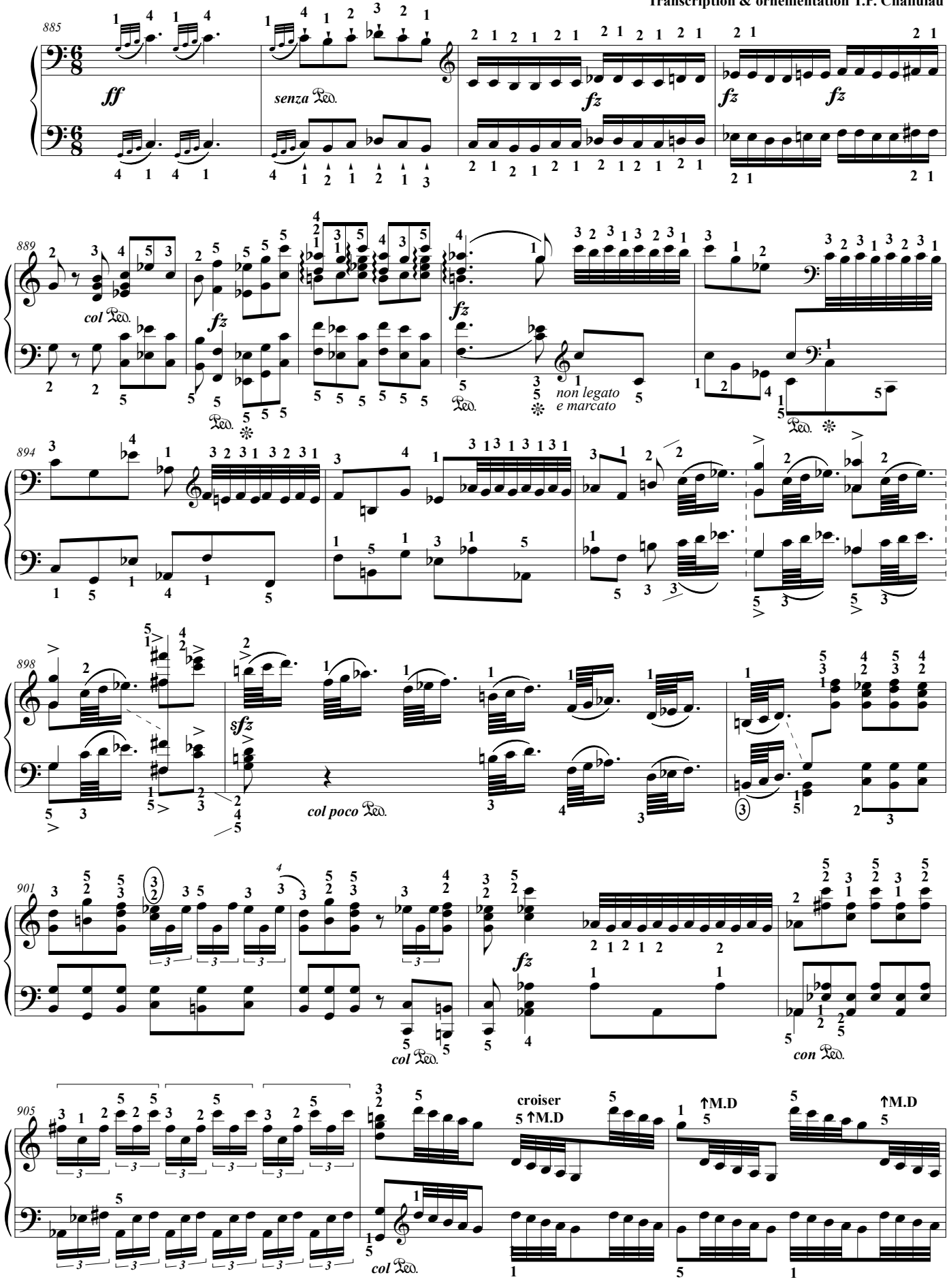
Il Terremoto

Haydn a écrit ce Terremoto à 3/8

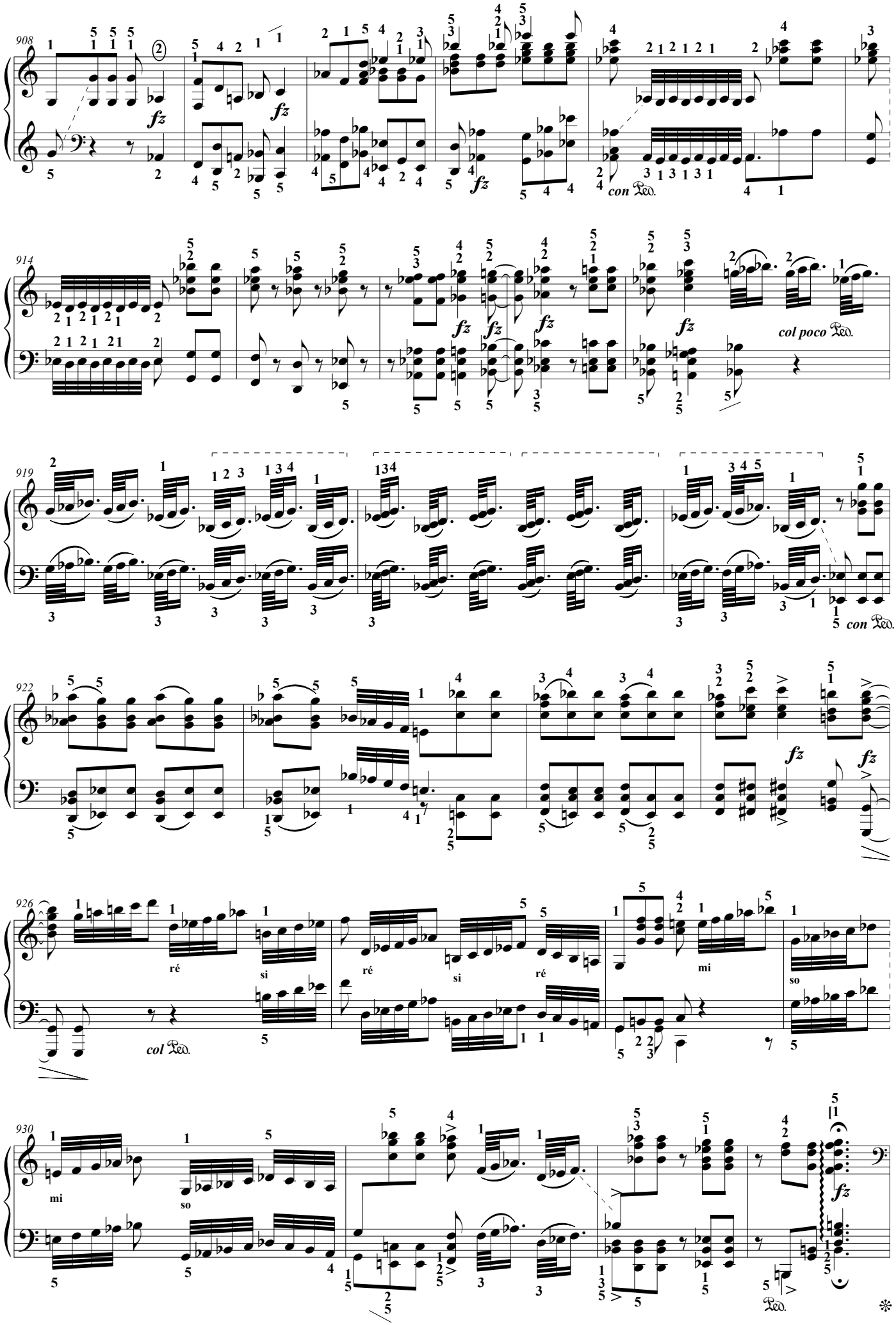
(La réverbération de la Sancta Cueva de Cadix est de 4" env.)

Joseph HAYDN
(1.4.1732-31.5.1809)
Transcription & ornementation T.P. Challulau

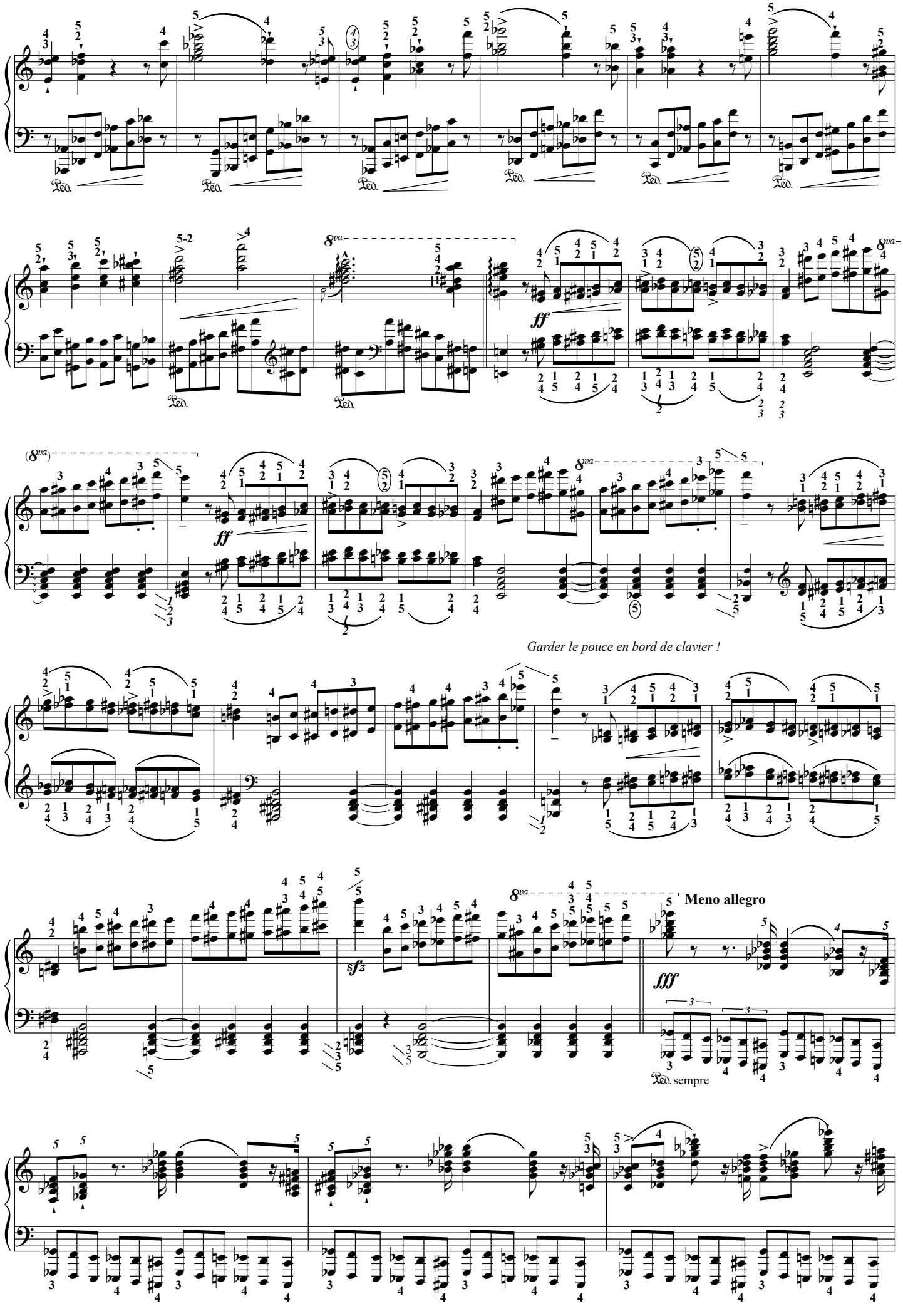
Presto ♩. = 66



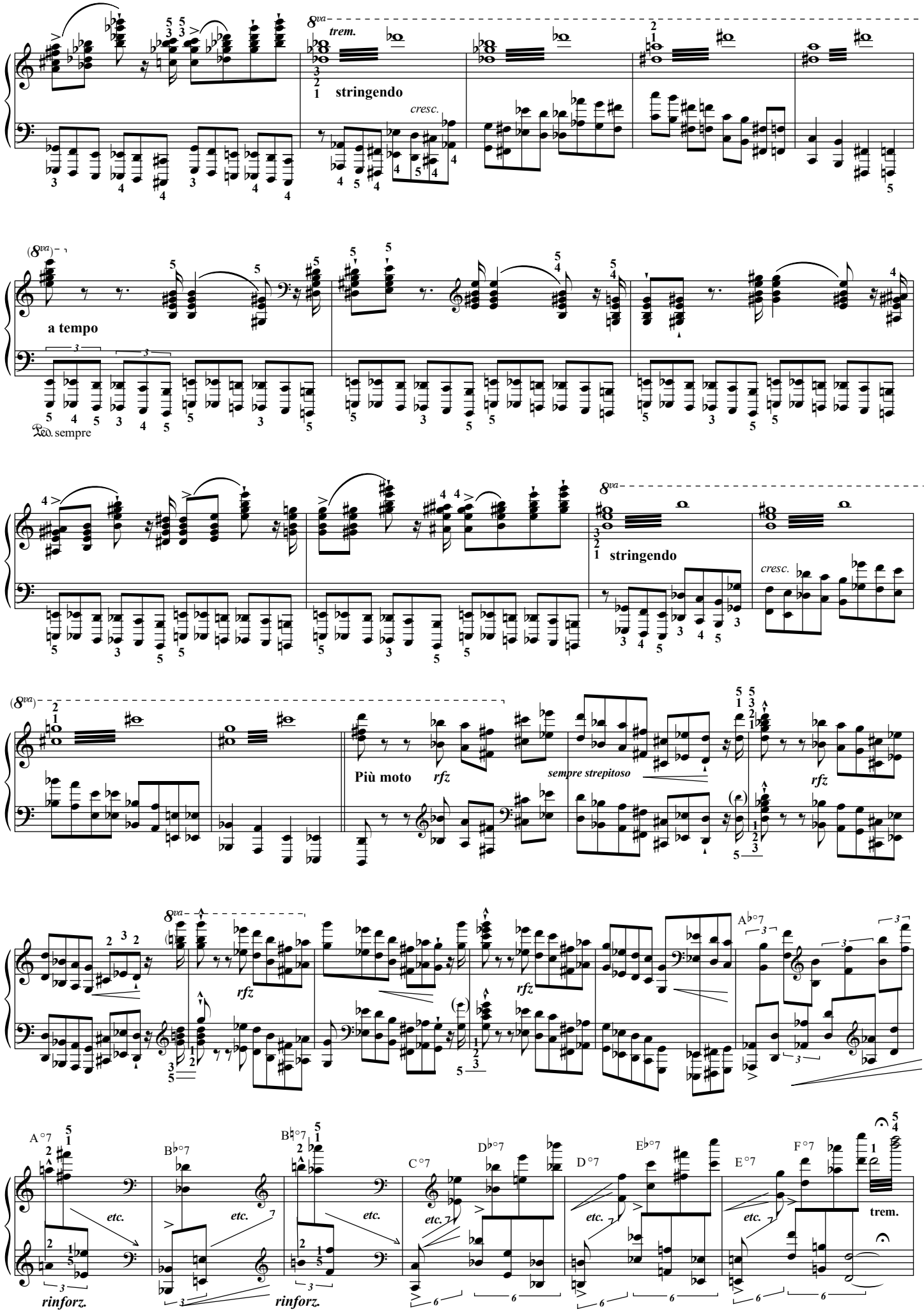
L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー自由



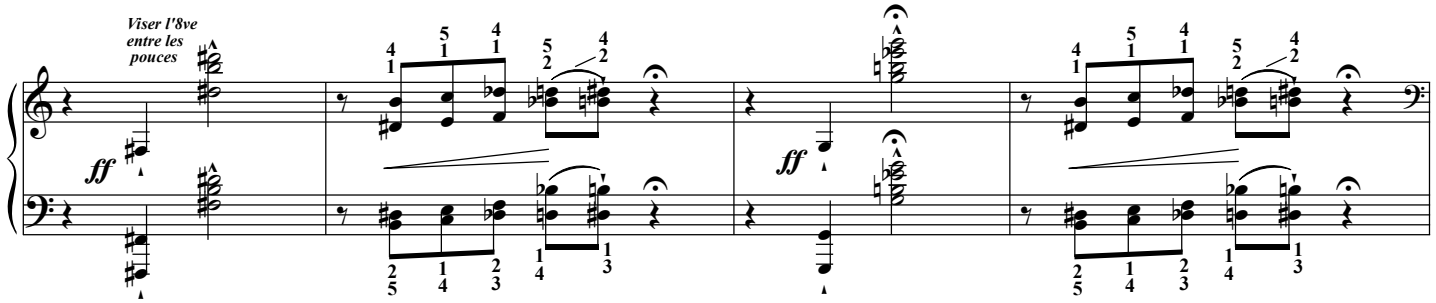
L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー自由



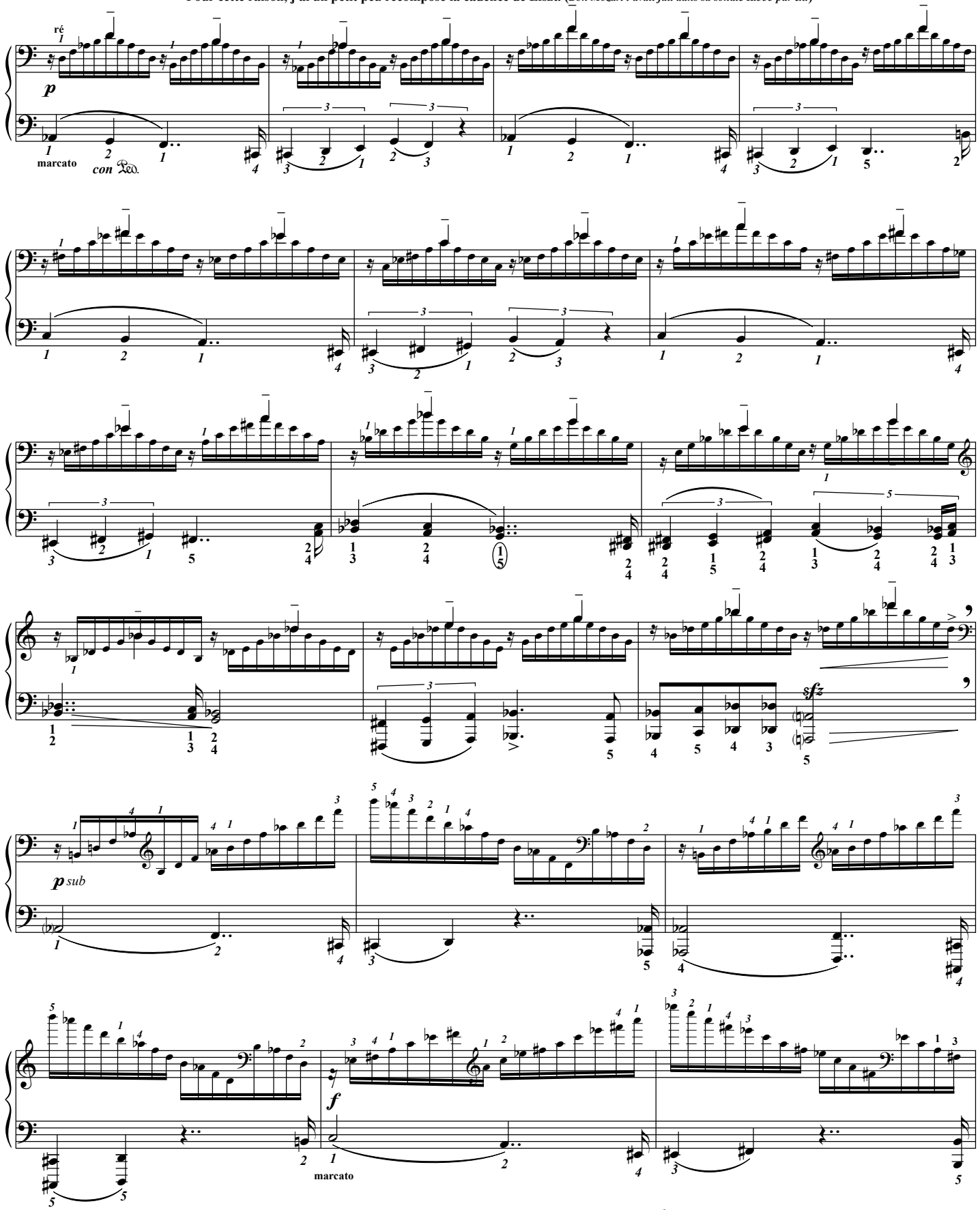
Photocopie autorisée, (R.Liszt 2017) Free copy, コピー 自由



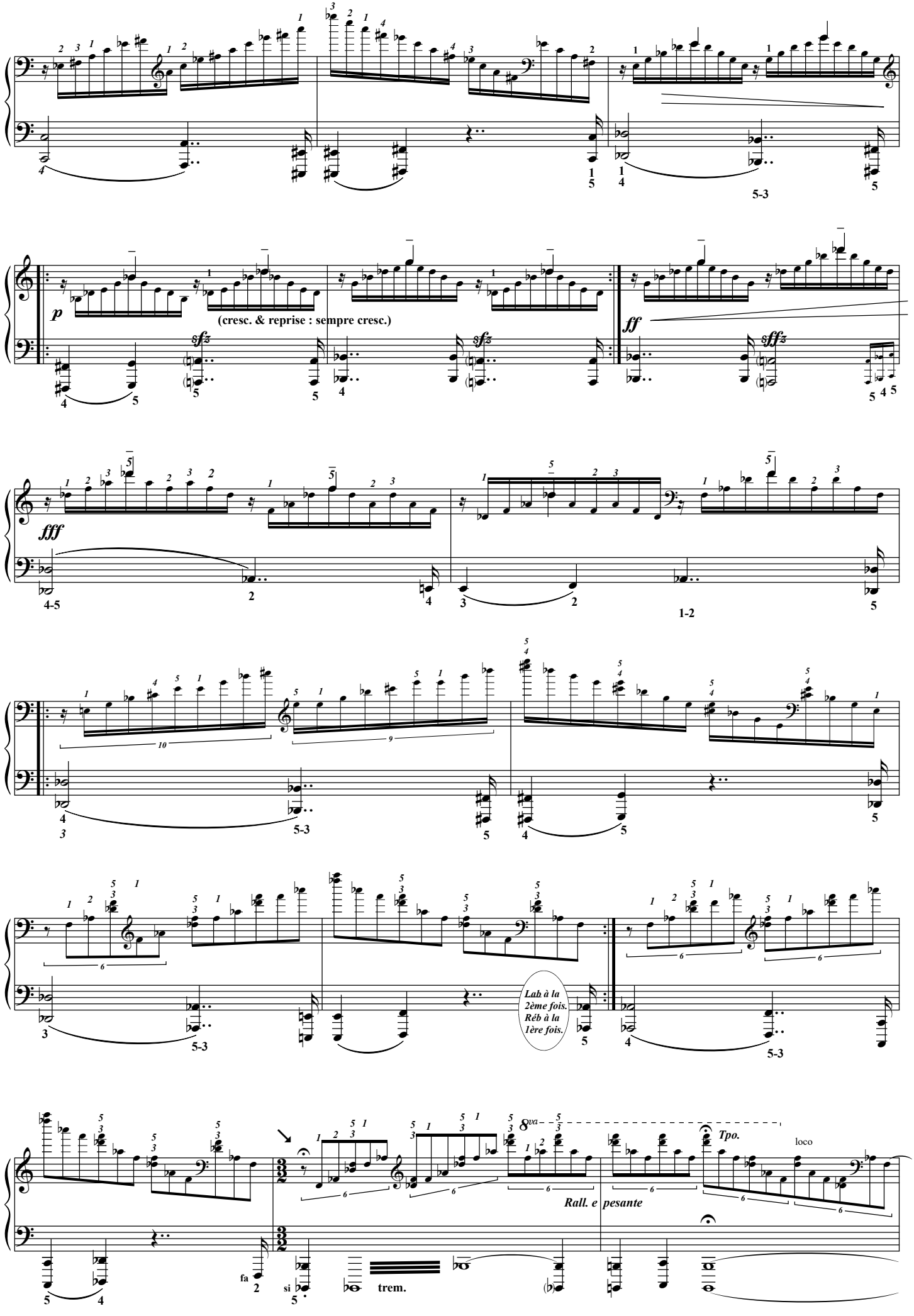
Photocopie autorisée, (R.Liszt 2017) Free copy, コピー自由



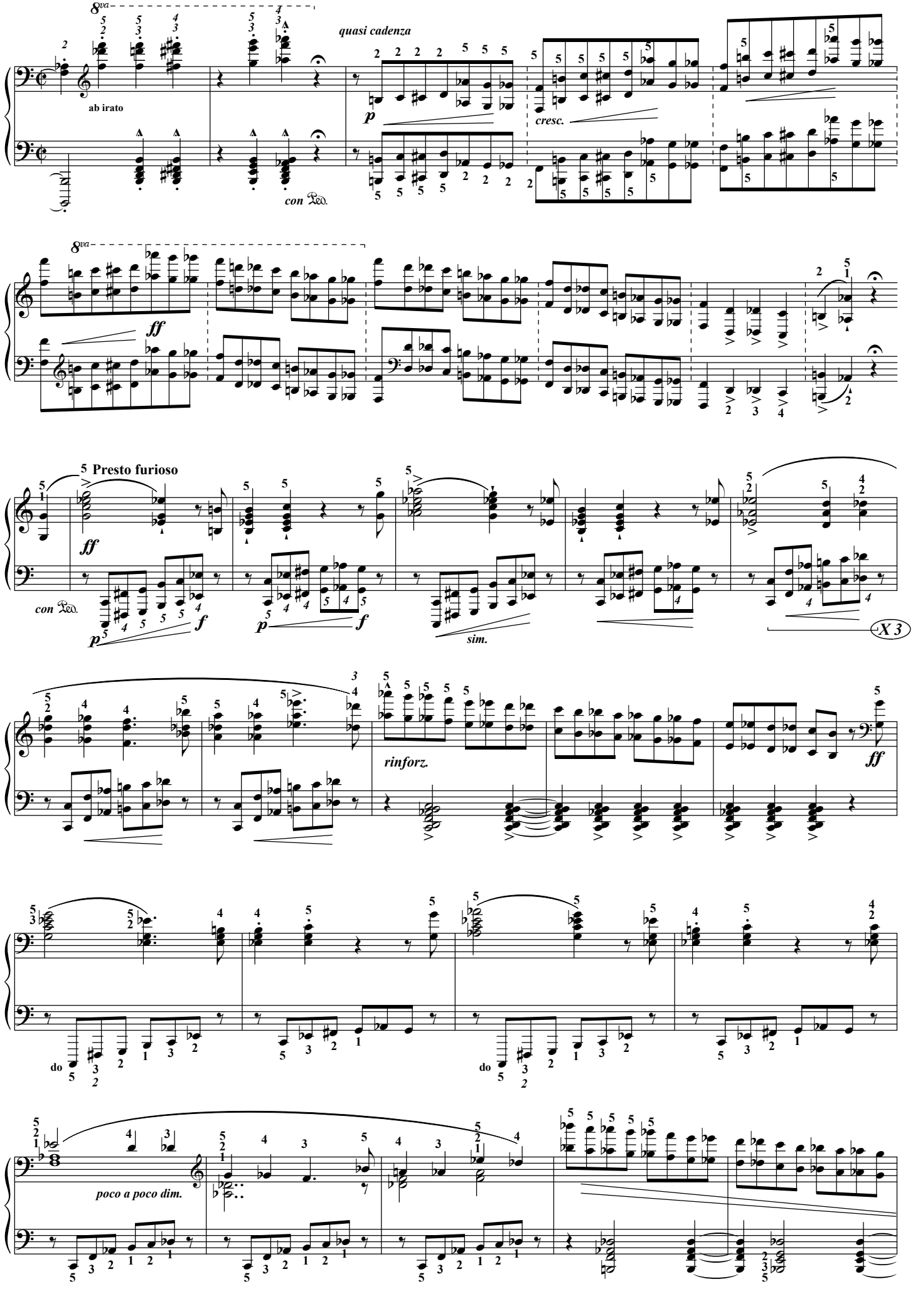
Cadenza ad lib. **Lizst invente ici une nouvelle forme *en incluant dans une oeuvre non-concertante* une cadence.**
Pour cette raison, j'ai un petit peu recomposé la cadence de Liszt. (*Bon Mozart l'avait fait dans sa sonate K.333 par ex.*)



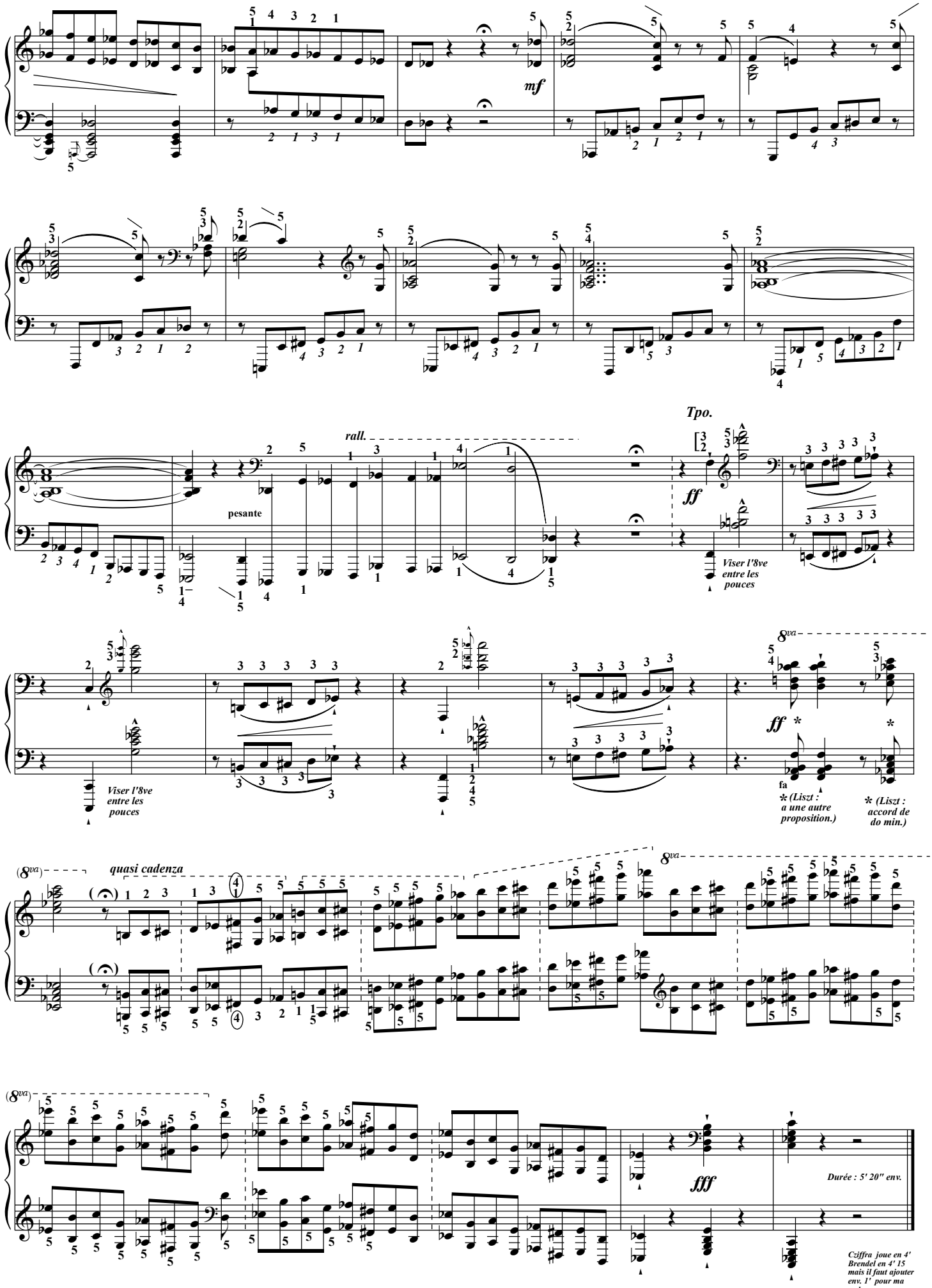
Photocopie autorisée, (R.Liszt 2017) Free copy, コピー 自由



Photocopie autorisée, (R.Liszt 2017) Free copy, コピー自由



Photocopie autorisée, (R.Liszt 2017) Free copy, コピー 自由



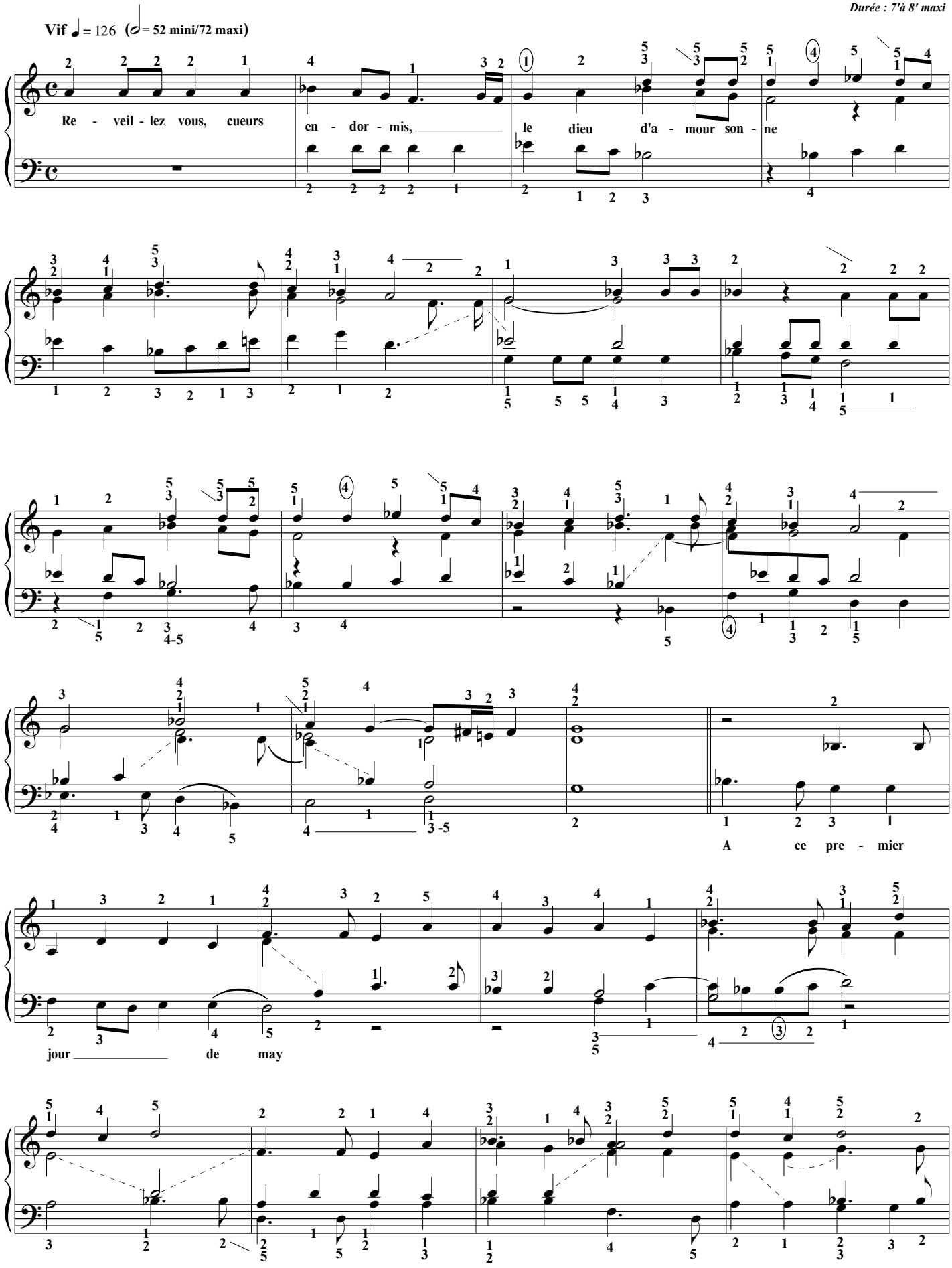
Photocopie autorisée, (R.Liszt 2017) Free copy, コピー 自由

Le chant des oyseaux (1529)

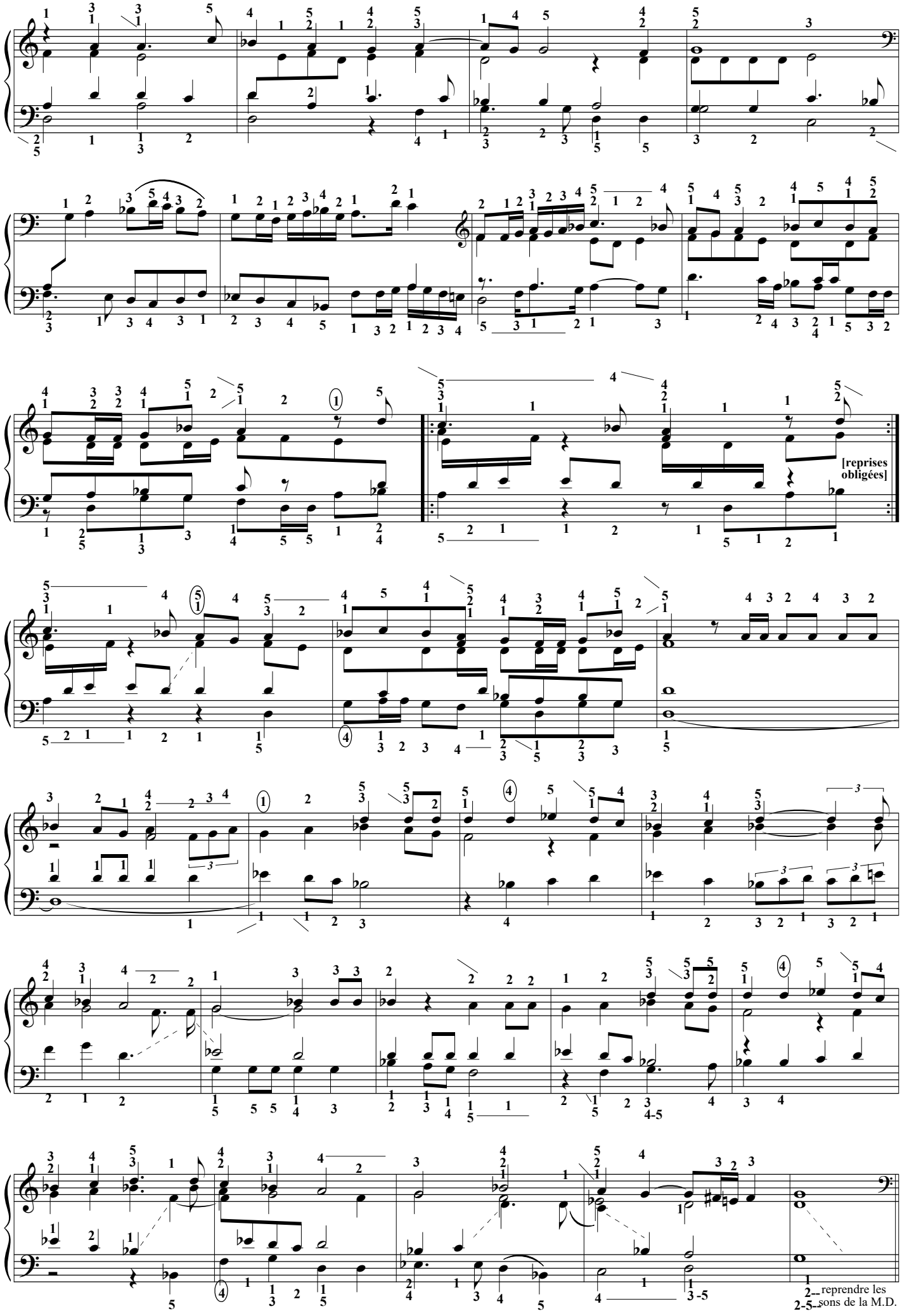
Avec des changements de registres obligés par la perte des sonorités du texte.

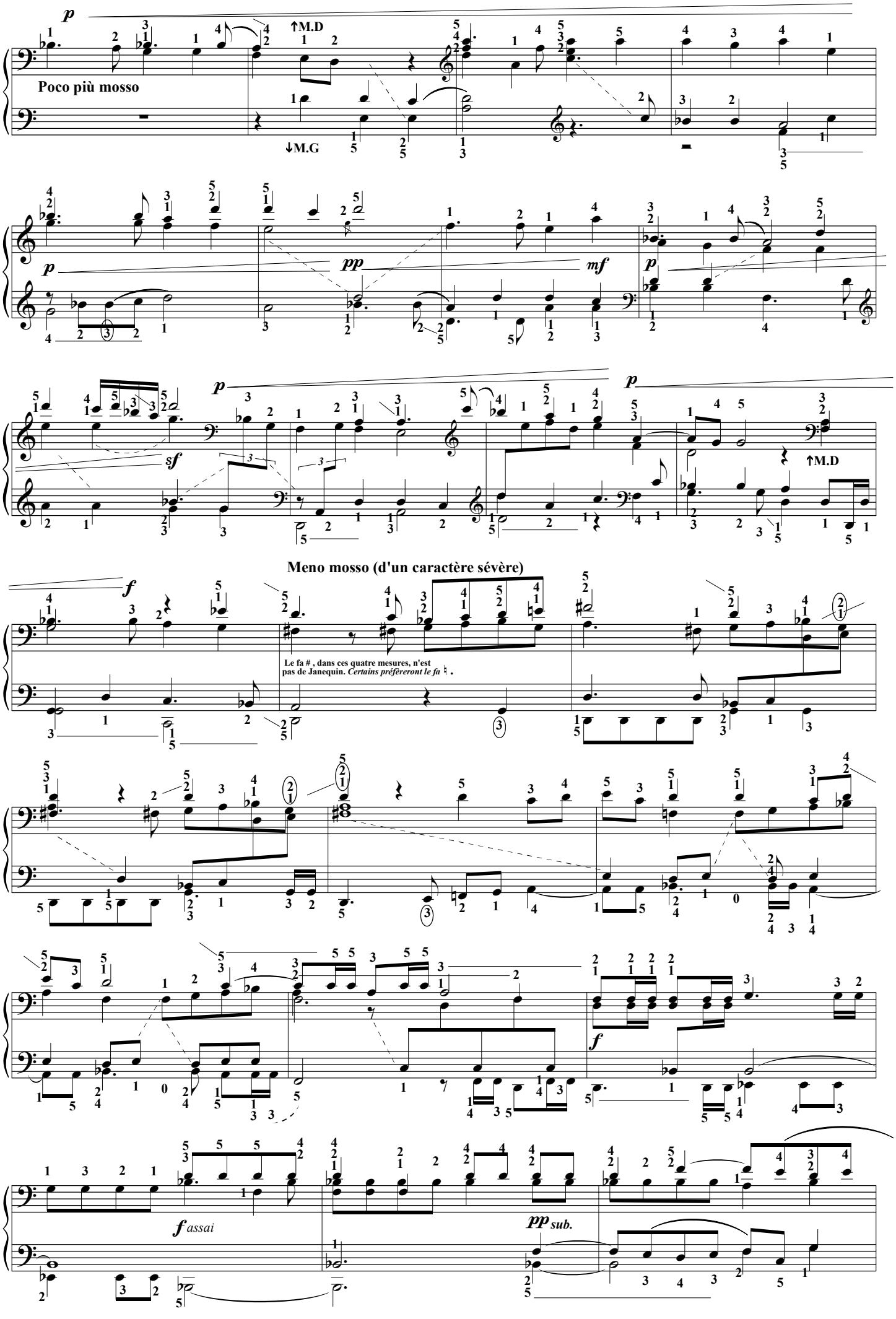
Clément Janequin.
1485-1558.
Adaptation pour clavier & ornementation : T.P. Challulau

Durée : 7'à 8' maxi

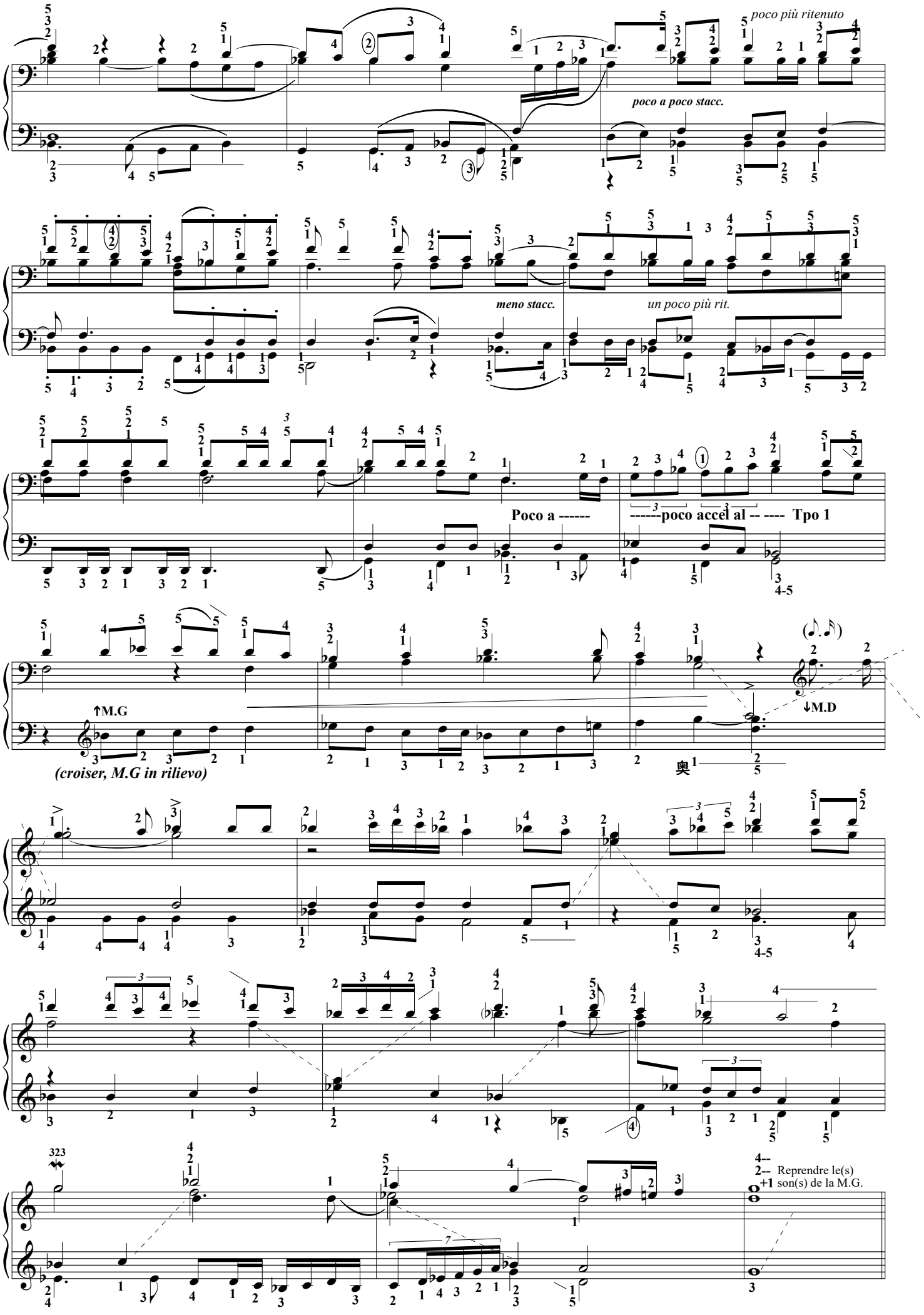


L'ÉCRIT, éditeur, (Orchestrer le piano P3) [à copier librement, Free copy, コピー 自由]

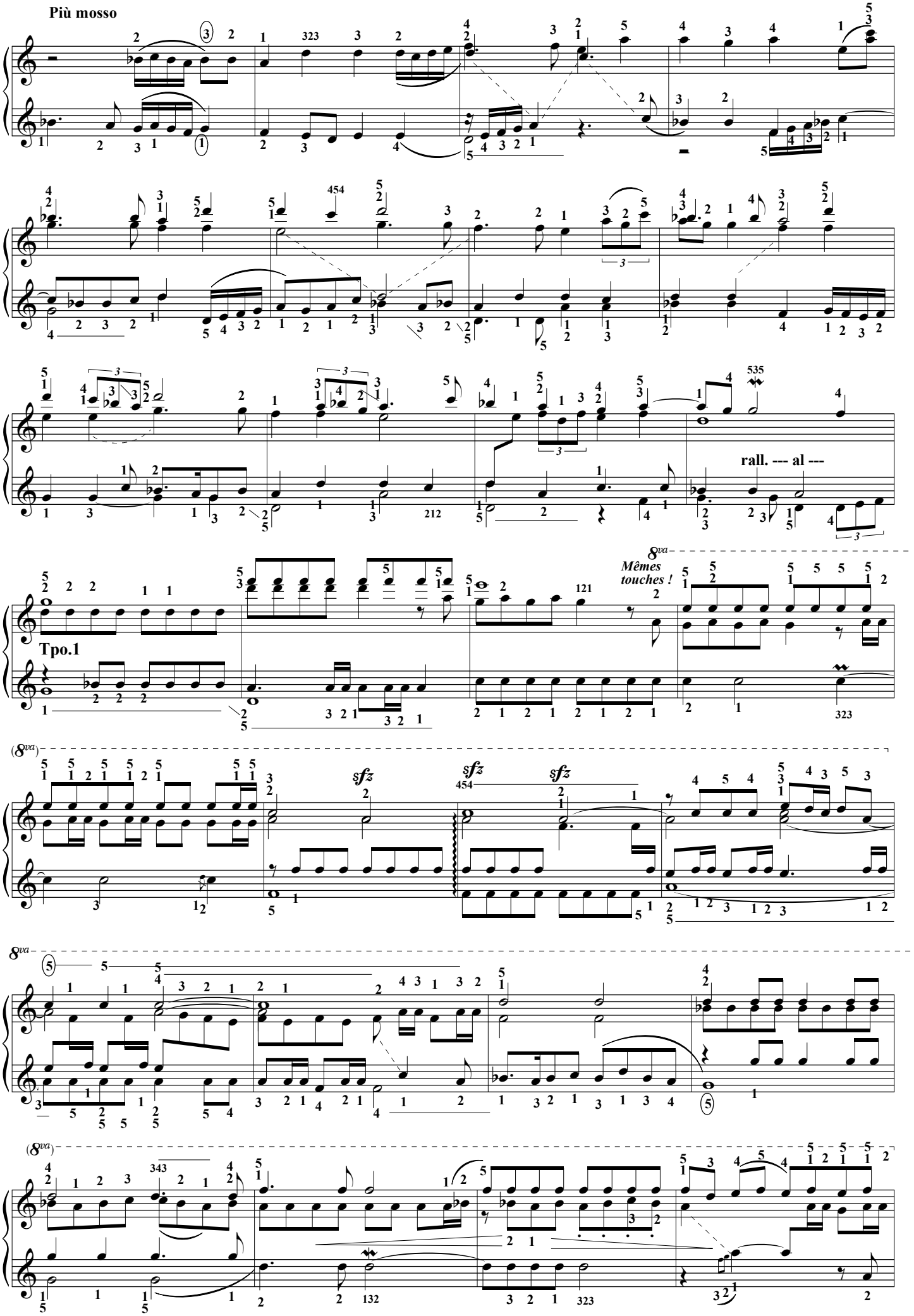

[reprises obligées]
2--reprendre les
2-5--sons de la M.D.

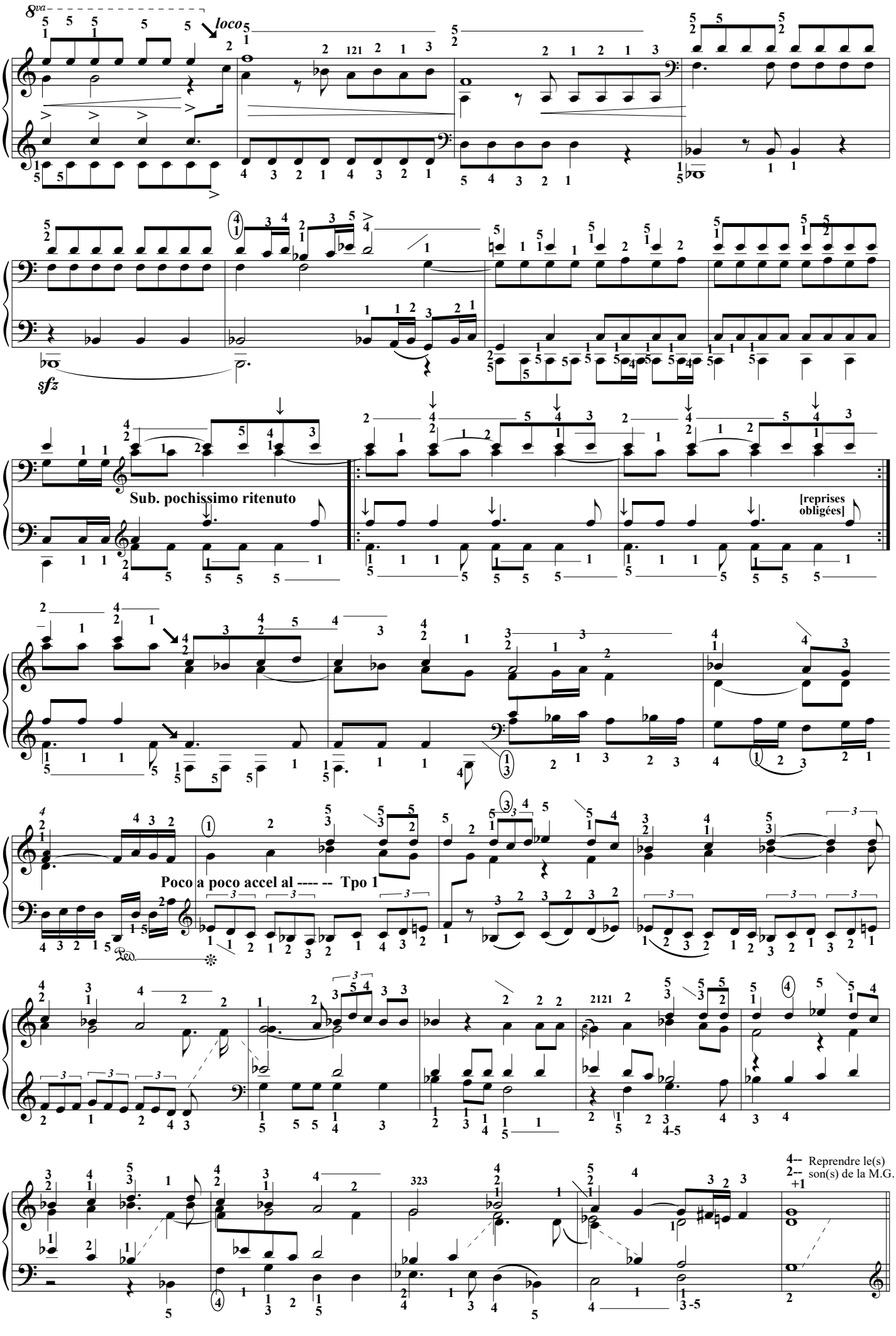


L'ÉCRIT, éditeur, (Orchestrer le piano P3) [à copier librement, Free copy, コピー 自由]

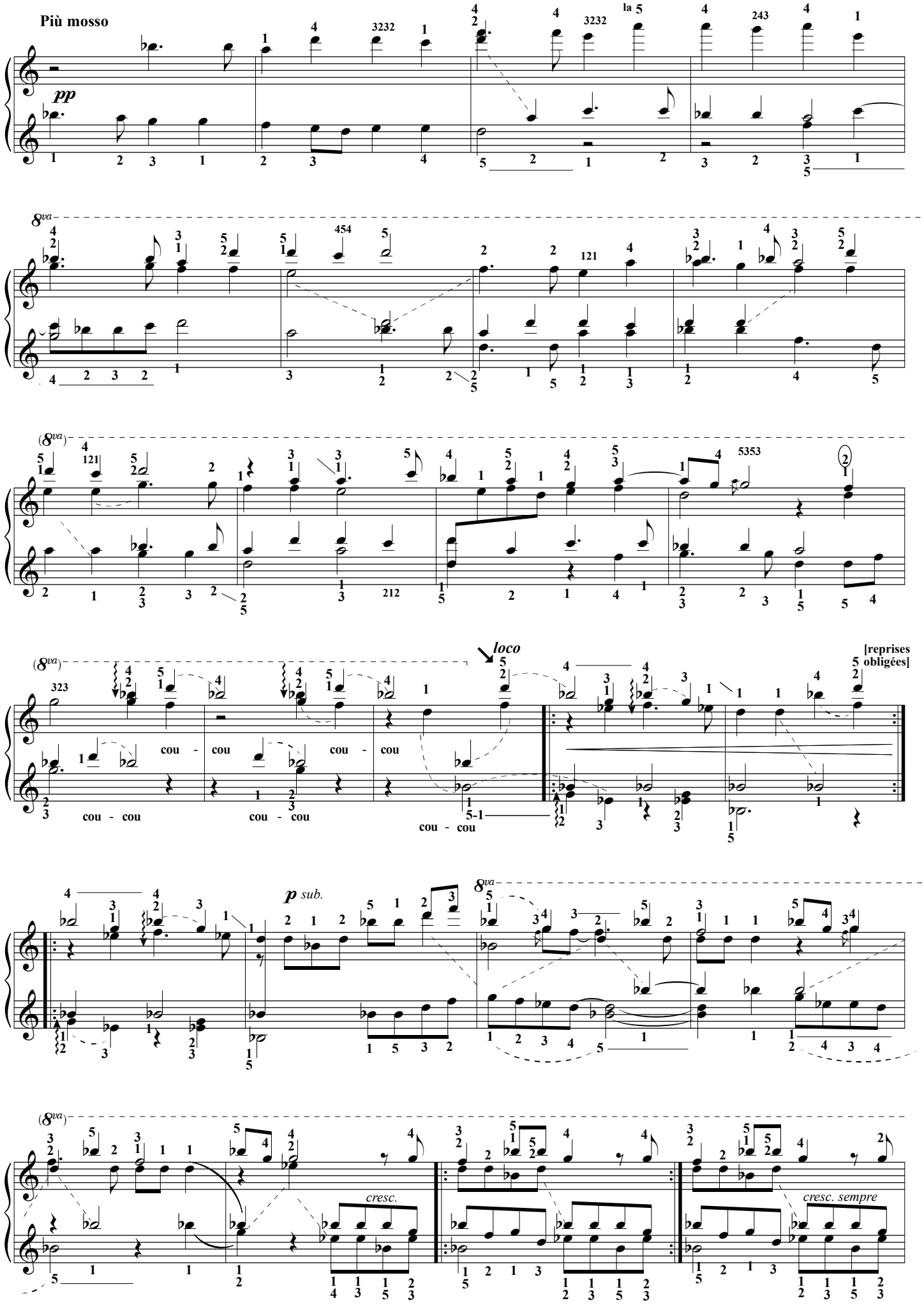


L'ÉCRIT, éditeur, (Orchestrer le piano P3) [à copier librement, Free copy, コピー 自由]

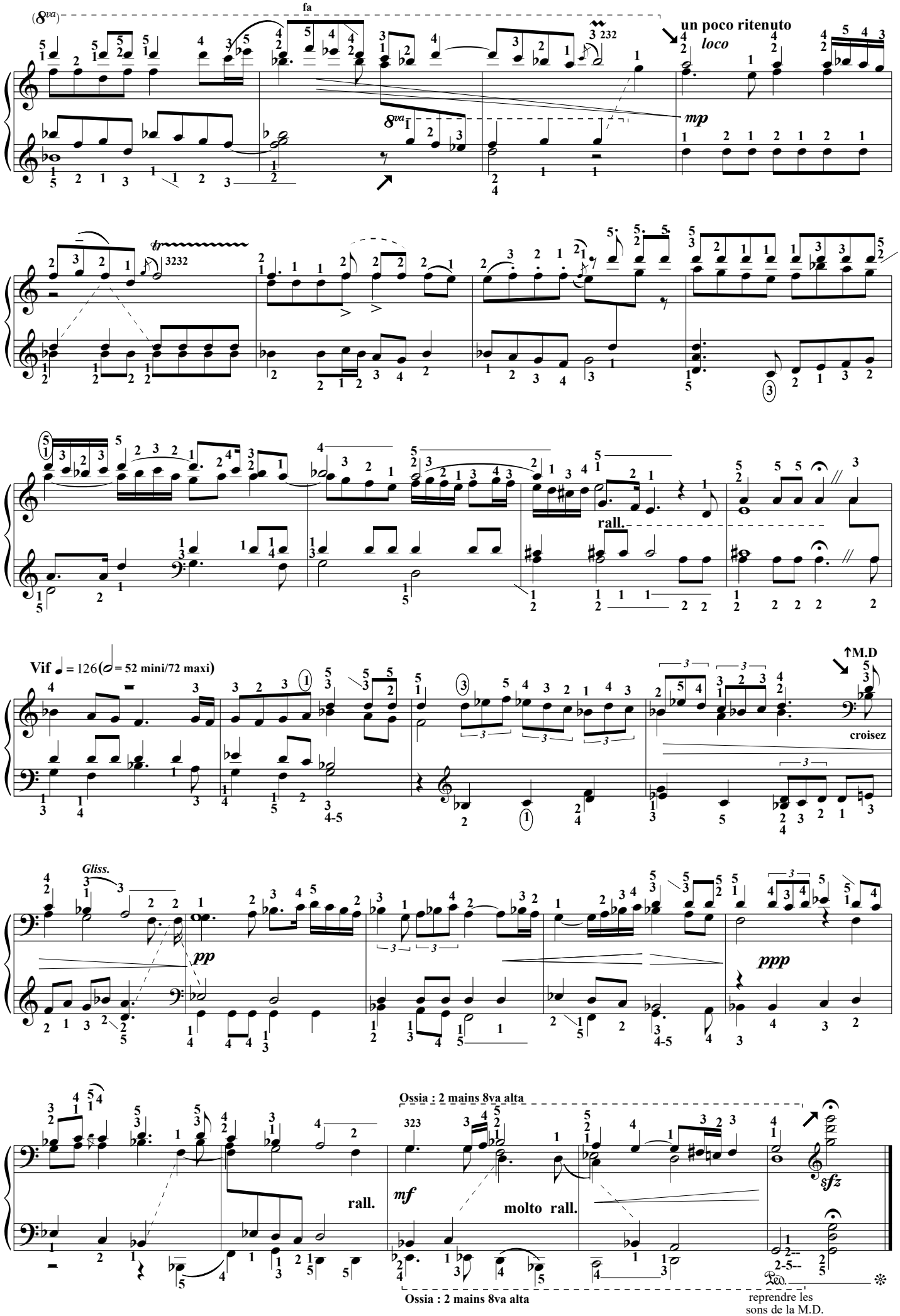

Più mosso
rall. --- al ---
Mêmes touches !
Tpo.1
sfz
sfz
sfz



L'ÉCRIT, éditeur, (Orchestrer le piano P3) [à copier librement, Free copy, コピー 自由]



L'ÉCRIT, éditeur, (Orchestrer le piano P3) [à copier librement, Free copy, コピー 自由]



L'ÉCRIT, éditeur, (Orchestrer le piano P3) [à copier librement, Free copy, コピー 自由]

Mille regretz

Mille regretz de vous habandonner,
Et deslongiers vostre fache amoureuse,
Jay si grant doeul et paine doloreuse,
Quon my verra brief mes jours definer.

En français moderne :

Mille regrets de vous abandonner
et d'être éloigné de votre visage amoureux.
J'ai si grand deuil et peine douloureuse
qu'on me verra vite mes jours terminer.

Josquin des Prez
ca.1440-1521
T.P Challulau
1959-2037

♩= 58 maxi

pp dolce *(Bien pulser à la 𝅗𝅥)* *(pp)* *con Ped.*

(pp e legato) *(écho)* *pp* *(Toujours bien pulser à la 𝅗𝅥)* *mp*

p *con Ped.*

sub p *mp* *(écho)*

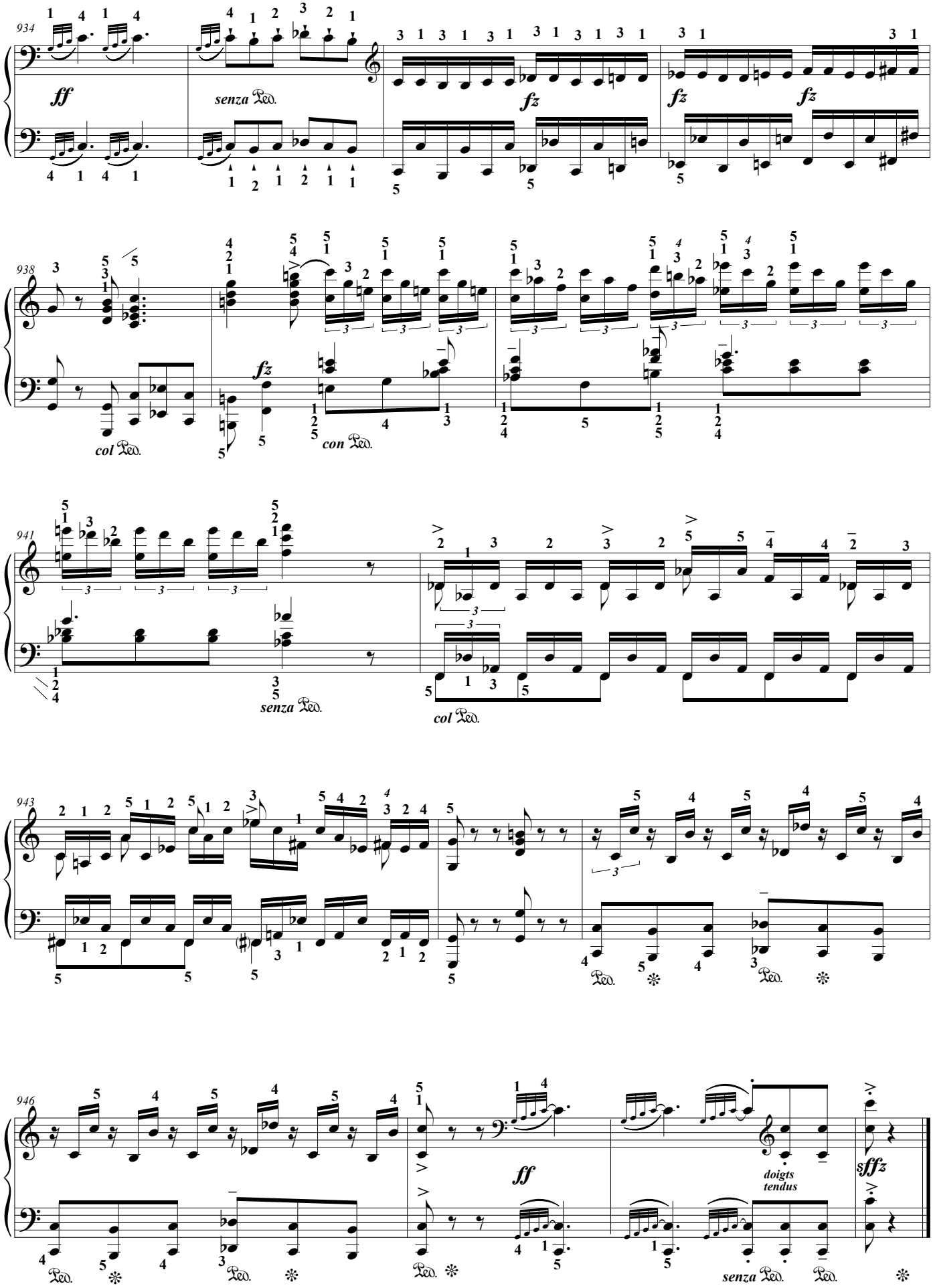
p *(Toujours bien pulser à la 𝅗𝅥)* *cresc.* *ad lib.* *dans l'ombre*

intenso *p* *(Toujours bien pulser à la 𝅗𝅥)* *ad lib.*

p **1ère fois** *pp* *Tpo.* **2ème fois** *molto rit.* *con Ped.*

(Durée : 3' ***avec reprise*** ***(sans reprise : Hilliard : 2' & Savall : 2'18")***

L'ÉCRIT, éditeur, (Rig) [à copier librement, Free copy, コピー自由]　コピー自由]



[*Durée sans reprise : 47' env.*]
(*Le quatuor Schneider joue en 52'*)

L'Ecrit, éditeur, France. 2025 Photocopie autorisée, Free copy, コピー自由

Dos bien droit/articulations libres !
Distance clavier/nombril : 35 cm
Hauteur tabouret : 50 cm

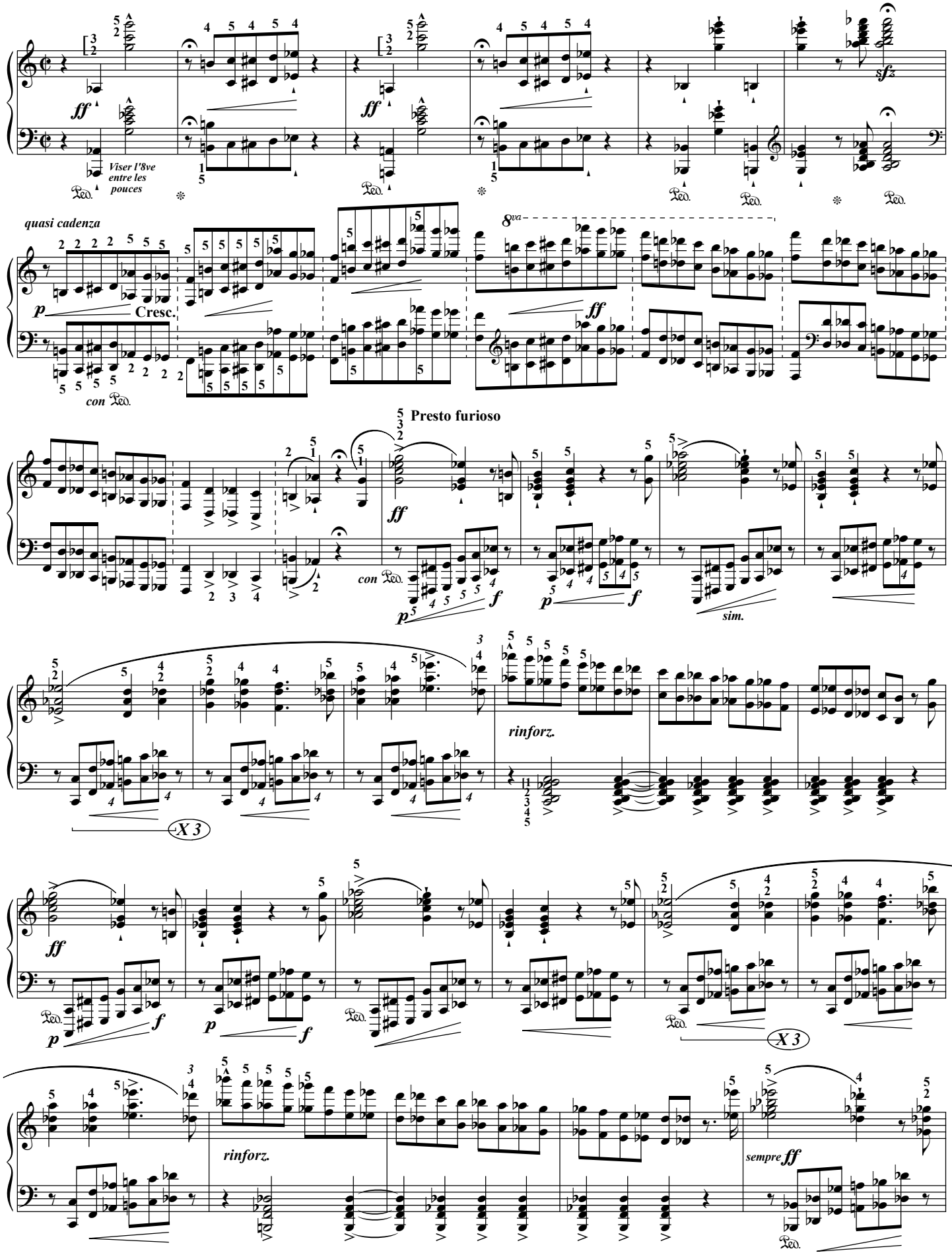
Orage

(Années de pèlerinage 1)

But where of ye, O tempests is the goal ?
Are ye like those within the human breast ?
Or do ye find, as length, like eagles, some high nest ? (*BYRON*)

Liszt Ferenc
1811-1886
Cadence : T.P. Challulau

Allegro molto



Photocopie autorisée, (R.Liszt 2017) Free copy, コピー 自由

Mode d'emploi

Copie en Recto/Verso
puis coller les pages 51/52 là où il faut